えとたま 2

原案 吠士隆&是空とおる
原作 白組&タブリエ・コミュニケーションズ
漫画 氷野広貴

N069-02

電撃コミックスNEXT

9784048650854

ISBN978-4-04-865085-4
C0979 ¥570E

1920979005709

ASCII MEDIA WORKS KADOKAWA
発行●株式会社KADOKAWA
定価：本体570円 ※消費税が別に加算されます

etotama

2

沖縄編

ぷちたま。

～千支魂～

原案 吠士隆&星空とおる

原作 白組&タプリエ・コミュニケーションズ

漫画 氷野広真

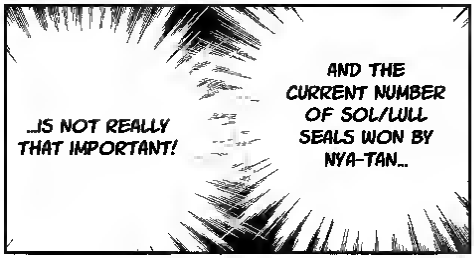
etama

THE ZODIAC
A GROUP OF 12 CHOSEN ANIMALS
第11話

ONE WHO WANTS TO BE LET INTO THE ZODIAC, NYA-TAN OF THE CAT CLAN.
Let me in Let me in
HER GOAL IS TO WIN THE ETM12, A COMPE-TITION THAT IS HELD EVERY 60 YEARS,
COLLECT ALL 12 SOL/LULL SEALS,
AND REPLACE THE ETO-SHIN OF RATS, CHUU-TAN, AS A NEW MEMBER OF THE ZODIAC.

WHO CHOSE THEM?
ME!
GOD.
神

スススッ

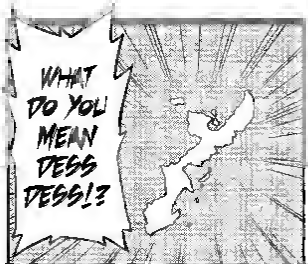

...IS NOT REALLY THAT IMPORTANT!
AND THE CURRENT NUMBER OF SOL/LULL SEALS WON BY NYA-TAN...

WITH THE HELP OF HER (MOSTLY UNKNOWN) COMRADES,
NYA-TAN'S DETERMINATION IS RENEWED ONCE MORE.
Do your best
Let's do our best

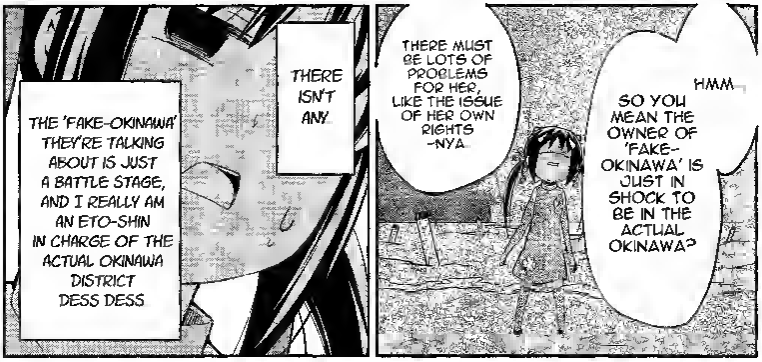
BABAAM
DON'T WORRY! WE SHALL BE YOUR SUPPORT!
YOU GUYS ARE SURPRISINGLY COOPERATIVE!
WHO THE HELL ARE THOSE SILHOUETTES BEHIND YOU?

EH

AND SO...
WE MOVED TO THE REAL OKINAWAAAAAAAAAA!!
PANKAPAAAAN


WHAT DO YOU MEAN DESS DESS!?

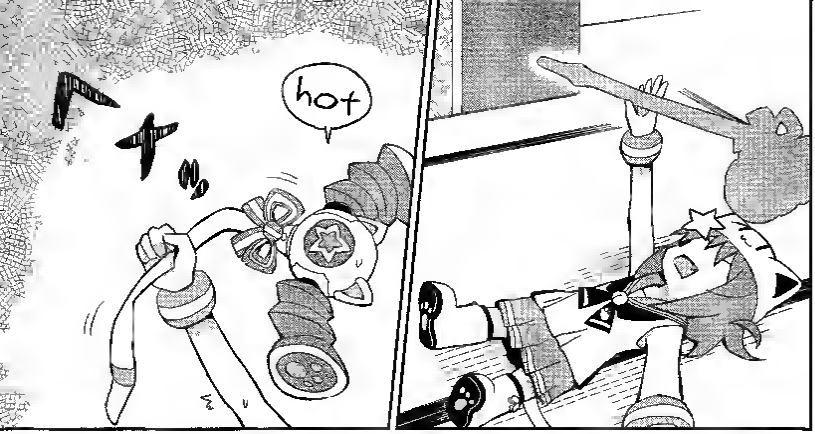
TO URI-TAN, THIS SITUATION MUST FEEL LIKE
NO, TAKERU
AS IF AN IMPERSO-NATOR COINCIDEN-TALLY MET THE ACTUAL GUY IN PERSON ON THE STREET.
WELL, I THOUGHT THERE WOULD BE NO PROBLEM, SEEING HOW THIS IS YOUR HOME AND ALL
dess dess dess dess dess dess dess
WERE YOU THAT HAPPY URI-TAN?
Nice shout by the way

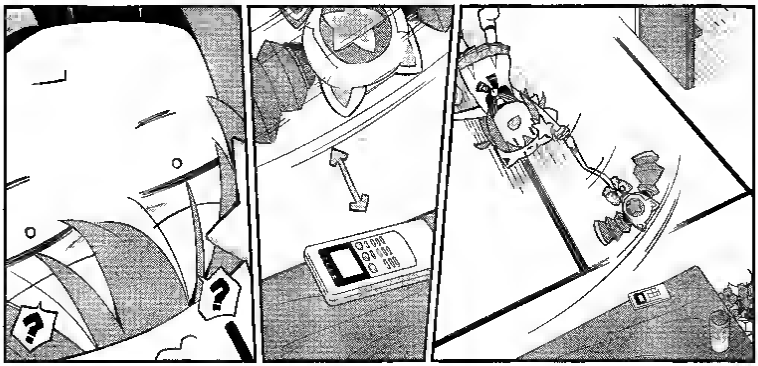

THE 'FAKE-OKINAWA' THEY'RE TALKING ABOUT IS JUST A BATTLE STAGE, AND I REALLY AM AN ETO-SHIN IN CHARGE OF THE ACTUAL OKINAWA DISTRICT DESS DESS
THERE ISN'T ANY
THERE MUST BE LOTS OF PROBLEMS FOR HER, LIKE THE ISSUE OF HER OWN RIGHTS -NYA
HMM
SO YOU MEAN THE OWNER OF 'FAKE-OKINAWA' IS JUST IN SHOCK TO BE IN THE ACTUAL OKINAWA?

I TOLD YOU WE SHOULDN'T MOVE SINCE THIS STORY IS SET IN AKIBA BEFORE!
WHAT ARE WE GOING TO DO, WE'RE JUST GETTING FURTHER AND FURTHER AWAY FROM GATHERING 'MOE'!
No, it's not that Why
Why in the world did you decide to move?
MM?

IT'S OKAY, MOE IS A UNIVERSAL THING.
THERE MUST BE PLENTY OF MOE IN OKINAWA AS WELL
THAT'S RIGHT. WE CAN GATHER 'MOE' NO MATTER WHERE WE MAY BE!
SAY SOMETHING LIKE THAT AFTER YOU ACTUALLY FIND SOMETHING 'MOE' HERE DESS DESS
TN NOTE: AN OKINAWAN FOOD CURE
RAFUTE* IS PRETTY 'MOE'.
YOU'RE JUST HUNGRY, AREN'T YOU?
AH THAT'S RIGHT YANBARU K-
KU WA
BIRD.
OKINAWA IS HOT...
let's go in
THAT'S TRUE...
Roasted Cat
BUT ANYWAY, REALLY
DRIP DRIP

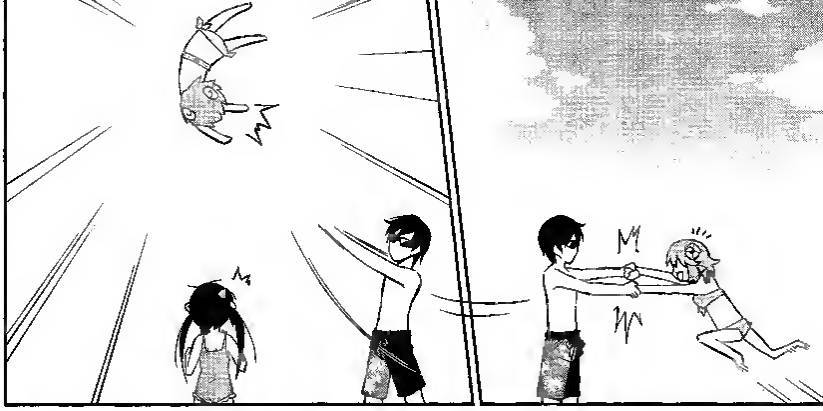
AND IT WAS SO HOT THAT WE STOPPED SPEAKING ENTIRELY.

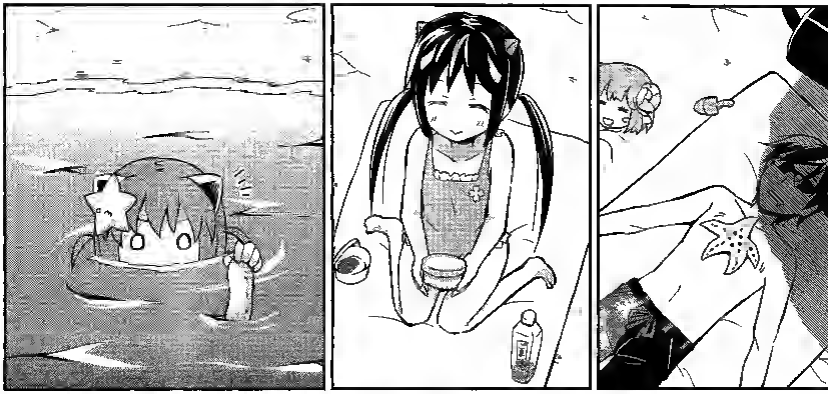

hot

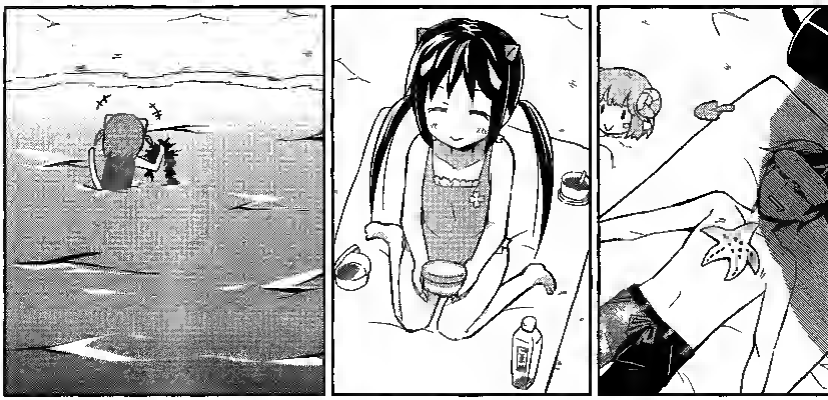

?
?

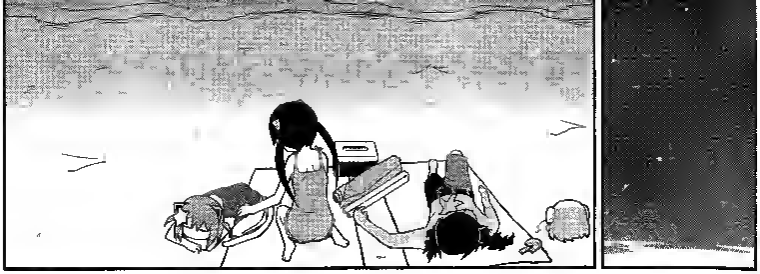
?
?

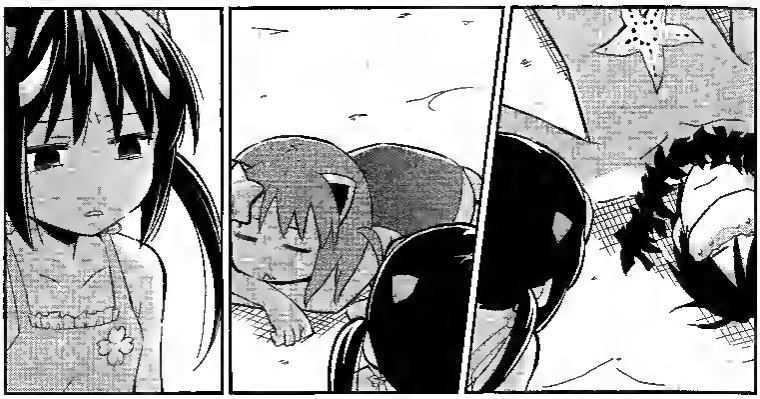
え
?
?
ICE CREAM

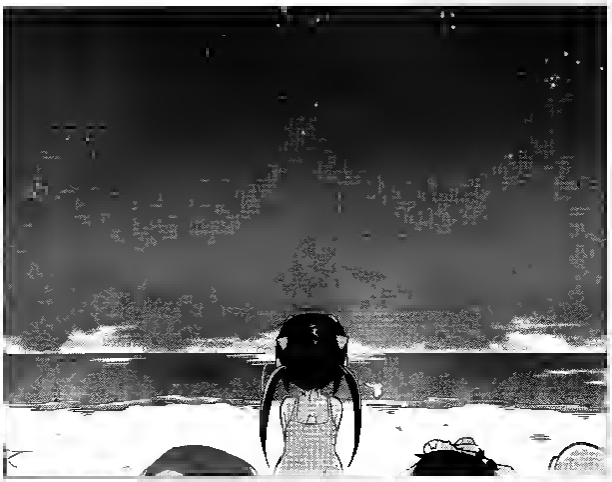






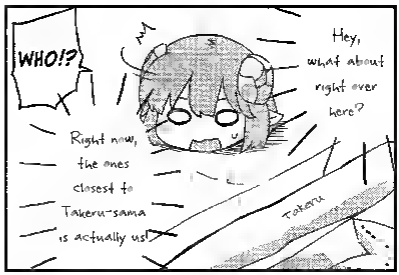


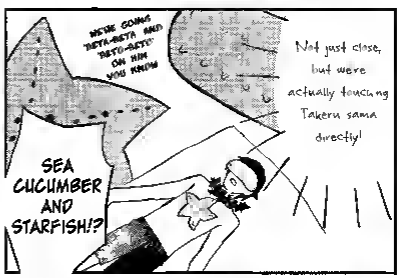




第11話 終

Aaah
Right now
Mei is
closer to
Takeru-sama
than anyone
else...
TEEHEE
Takeru


WHO!?
Hey,
what about
right over
here?
Right now,
the ones
closest to
Takeru-sama
is actually us!
Takeru


WE'RE GOING
"BETA-BETA" AND
"BETO-BETO"
ON HIM
YOU KNOW
SEA
CUCUMBER
AND
STARFISH!?
Not just close,
but were
actually touching
Takeru sama
directly!

Me wants
to touch
Takeru-sama
directly
as well~
and then go
beta-beta
and
beto-beto
on him
all over~!!

OKINAWA DAYS
DAY 2
第12話

GOTTEN QUITE USED TO THE HEAT

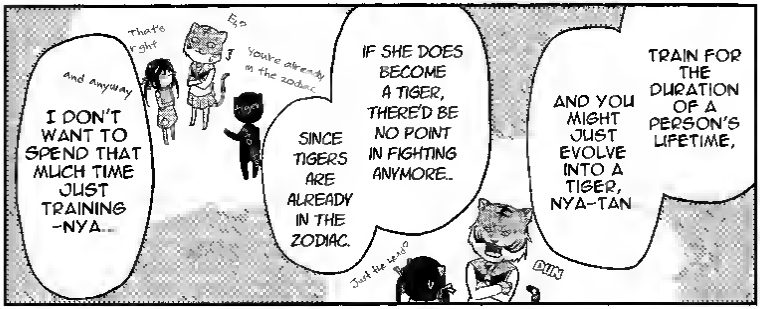
WELL THEN, I'LL BE TAKING ALL THESE ICE CREAMS AWAY
STOP.
WHEN YOU GET DOWN TO IT, OKINAWA IS NOT THAT BIG OF A DEAL
hahaha

AKIHABARA
more!
OKINAWA
mencare!
over 1500km
are they going to make a plane every time?
THESE PEOPLE...
JUST WHAT ARE THEY GOING TO DO ABOUT THE ETM13...?
ETO-SHINS HAVE TO GO TO AKIHABARA QUITE A LOT BECAUSE OF THE WORK AT THE MAID CAFE DESS DESS..

MEI-TAN HAS ALREADY GONE BACK TO AKIHABARA

DON'T WORRY, AS SOON AS I'M STRONG ENOUGH TO BEAT ALL THE ETO-SHIN, WE WILL GO BACK TO TOKYO -NYA!
WOR-RIED
IT DOESN'T REALLY MATTER WHERE WE ARE RIGHT NOW, DOES IT?
I'M STILL IN THE MIDDLE OF MY TRAINING ANYWAY
HMM?

BUT WOULDN'T IT BE BETTER TO JUST GIVE UP ON THIS ETM19 AND TRY YOUR BEST ON THE NEXT ONE INSTEAD?
Just a bit slow and stupid
AH, THIS ONE DOESN'T EVEN WANT TO GO BACK ANYMORE DESS DESS..
NO, NO, WHAT ARE YOU EVEN SAYING?
THE NEXT ETM19 IS IN 60 YEARS, YOU KNOW?

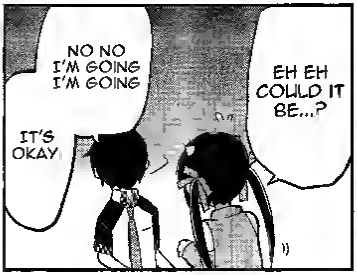

TRAIN FOR THE DURATION OF A PERSON'S LIFETIME,
AND YOU MIGHT JUST EVOLVE INTO A TIGER, NYA-TAN
DUN
IF SHE DOES BECOME A TIGER, THERE'D BE NO POINT IN FIGHTING ANYMORE..
SINCE TIGERS ARE ALREADY IN THE ZODIAC.
Just the usual?
Ehh
You're already in the zodiac.
That's right
And Anyway
I DON'T WANT TO SPEND THAT MUCH TIME JUST TRAINING -NYA...

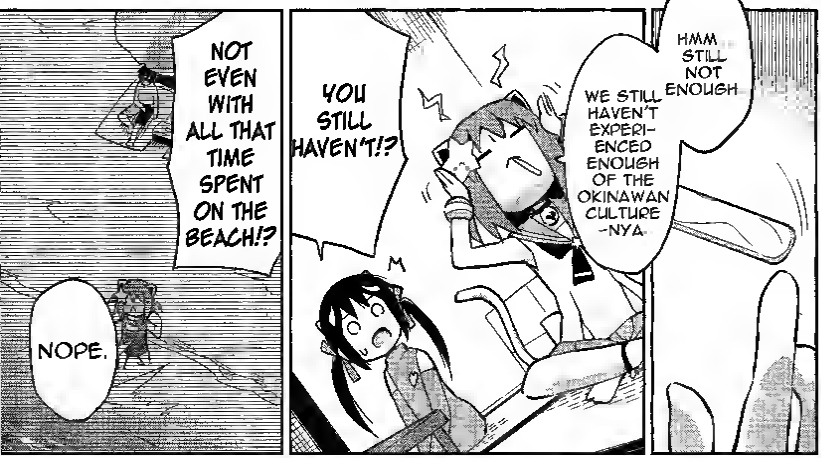
AND ANYWAY, WOULD TAKERU EVEN BE ALIVE BY THEN?
HMM..
MAYBE JUST BARELY, GIVEN THE AVERAGE HUMAN LIFESPAN?
THAT WOULD MEAN...
RATTLE
YOU THERE, TAKERU?
60 YEARS LATER

I am sorry to inform you that Takeru-sama has just breathed his last
GRANDPAAAAAA!!!
TAKERUUUUUU!!!
GREAT NEWS, TAKERU! I WON THE ETM12-NYA! CATS ARE NOW PART OF THE ZODIAC-NYA!
The life-long ambition of the Amato family has finally been completed by your grandson!
TAKERU'S GRAND SON
Zodiac Certificate
Before that
DON'T GO INVOLVING MY FAMILY AS YOU LIKE IT.
TAKERU WON'T BE THERE TO SEE ME...
EVEN THOUGH I'VE FINALLY BECOME A ZODIAC...
FINE, JUST FOR THIS ONCE, I GUESS WE CAN TRAIN FOR ETM12 FOR A LITTLE WHILE HERE
GOOD, YOU UNDER-STAND -NYA
BUT TAKERU-SAN...
HMM?

EHH...

WHAT ABOUT SCHOOL?
EHH...


EH EH COULD IT BE...?
NO NO I'M GOING I'M GOING
IT'S OKAY


HMM STILL NOT ENOUGH
WE STILL HAVEN'T EXPERI-ENCED ENOUGH OF THE OKINAWAN CULTURE -NYA-
YOU STILL HAVEN'T!?
NOT EVEN WITH ALL THAT TIME SPENT ON THE BEACH!?
NOPE.

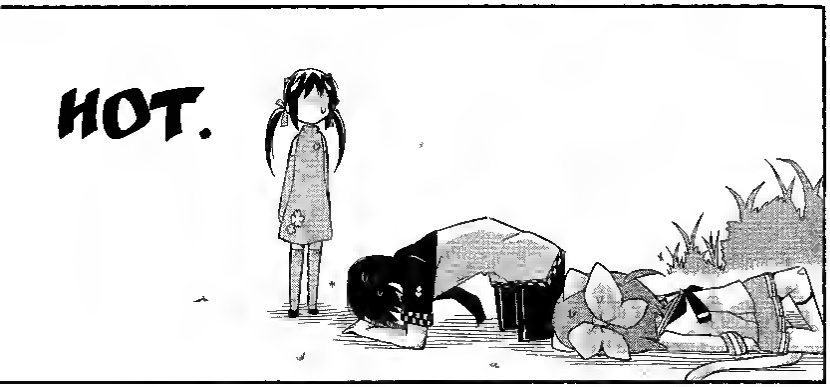
YUP.
TOO MUCH DESS DESS!!

SATA ANDAGI
EVEN THOUGH YOU ARE
LIVING IN A HOUSE
Hibiscus
Ryuukyuu Glass
Hah
AS BLATANTLY 'OKINAWAN' AS THIS!?

DEFI-NITELY NOT.
COULD THAT BE.
ACTUALLY TRUE?

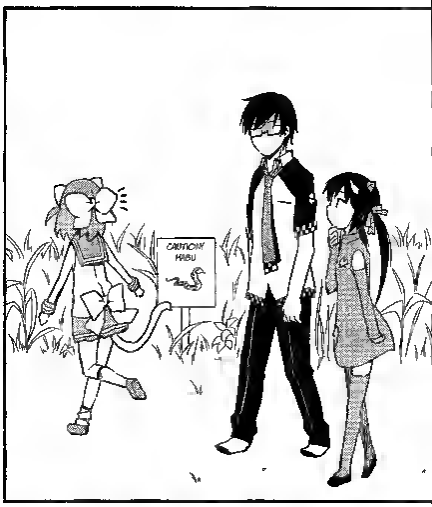
WHAT YOU JUST SAID MAKES IT SOUND LIKE THE OCEAN IS THE ONLY THING WORTH SEEING IN OKINAWA
CERTAINLY.

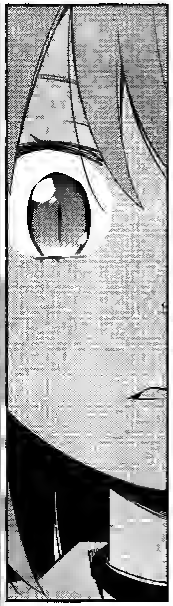
NOW, LET'S OPEN UP THE DOOR
AND GET OUT THERE!


HOT.

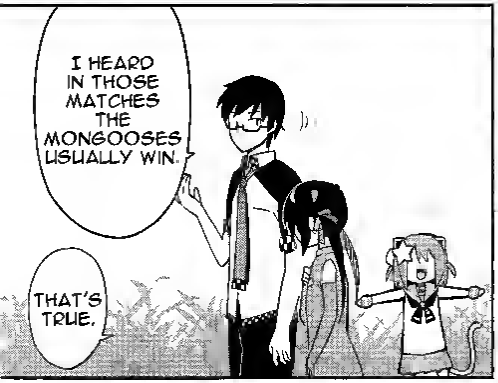
WELL THEN, WHERE SHALL WE GO?
ANY RECOMMEND-ATIONS? URI-TAN'S THE LOCAL HERE
EH
LET'S SEE, HMM...
Though I'm kind of different from a local!

TN NOTE- HABU ARE KINDS OF TOXIC SNAKES FOUND ONLY IN OKINAWA





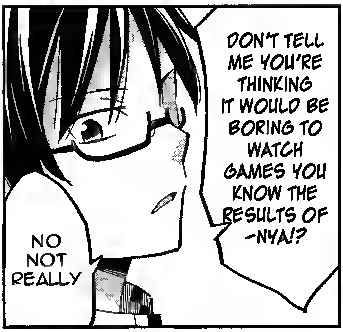
oh hey stop that
hey imma bite you
shaaaaaaaa
shaaaaaaaa
LET'S GO SEE THE MONGOOSE VS. HABU MATCH!


I HEARD IN THOSE MATCHES THE MONGOOSES USUALLY WIN.
THAT'S TRUE.

AH, THAT SHOW IS QUITE POPULAR.

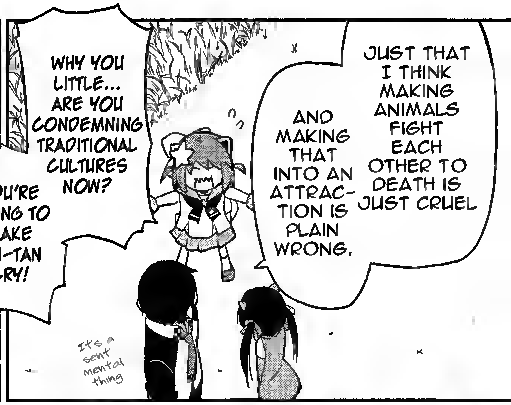
AS EXPECTED OF URI-TAN! IT'S AS IF YOU'RE TELLING ME TO FEEL FREE TO ASK ANYTHING AT ALL ABOUT OKINAWA!
THOUGH I DIDN'T ACTUALLY SAY THAT.

HEEH~
THAT'S BECAUSE IN THE FIRST PLACE, MONGOOSES WERE INTRODUCED TO OKINAWA AS MEANS OF ERADICATING THE SNAKES.


DON'T TELL ME YOU'RE THINKING IT WOULD BE BORING TO WATCH GAMES YOU KNOW THE RESULTS OF -NYA!?
NO NOT REALLY

through~
ANYWAY WHERE SHALL WE GO?
EH!?
No MON-GOOSE !?

IT'S NOT LIKE I LIKE EVERYTHING ABOUT OKINAWA UNCONDI-TIONALLY
NO NO, IT'S FINE BY ME
I'm not going to cry


WHY YOU LITTLE... ARE YOU CONDEMNING TRADITIONAL CULTURES NOW?
YOU'RE GOING TO MAKE URI-TAN CRY!
AND MAKING THAT INTO AN ATTRAC-TION IS PLAIN WRONG.
JUST THAT I THINK MAKING ANIMALS FIGHT EACH OTHER TO DEATH IS JUST CRUEL
It's a serve mental thing

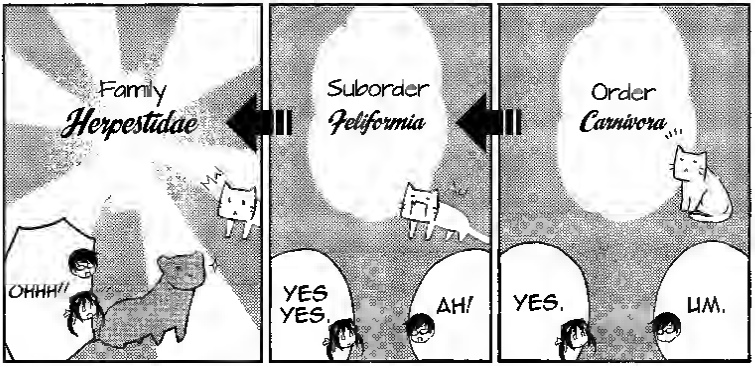
HOW CAN YOU GUARAN-TEE ANYTHING IF YOU HAVEN'T EVEN WATCHED IT?
NYAA GUARAN-TEES IT, THAT'S WHY!

WE'RE GOING TO EAT FRESHLY KILLED MEAT, THAT'S WHY!
YOU'RE AWFULLY ENTHU-SIASTIC

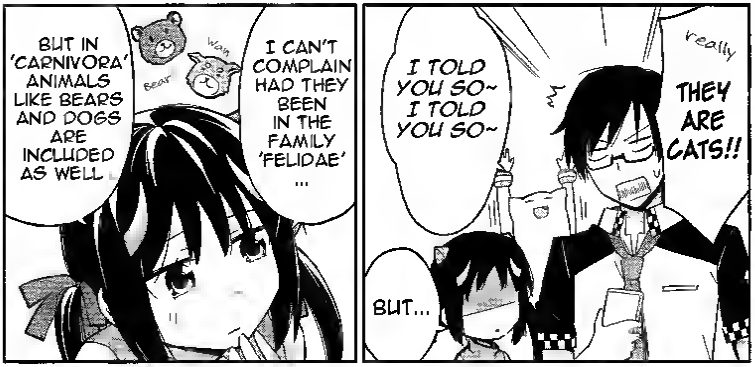
IT'S OKAY! IT'LL BE FUN, THAT'S WHY!!

FUFU... ABOUT THAT...
OH
COULD IT BE THAT YOU GUYS DON'T KNOW JUST WHAT KIND OF ANIMALS MAN-GOOSES ACTUALLY ARE?
<!?
THEY'RE WEASELS, THAT'S WHAT
NOPE, THAT'S A 'NO'.
NO NO
NYAN
CATS!!
MON-GOOSES ARE
CATS!!
EH
A-
ARE THEY?
UM... THAT'S...
HOW WOULD THAT WORK
CATS!!

TN NOTE: CARNIVORA IN JAPANESE IS 'CAT ORDER' FELIFORMIA IS 'CAT SUBORDER', AND HERPESTIDAE IS THE MONGOOSE'S FAMILY



TN NOTE: FAMILY OF CATS


BUT IN 'CARNIVORA' ANIMALS LIKE BEARS AND DOGS ARE INCLUDED AS WELL
WAN
BEAR
I CAN'T COMPLAIN HAD THEY BEEN IN THE FAMILY 'FELIDAE' ...
I TOLD YOU SO~ I TOLD YOU SO~
really
THEY ARE CATS!!
BUT...

THE PRIDE OF THE CAT CLAN ALSO RESTS ON THIS 'MONGOOSE SHOW'?
AH, SO WHAT YOU'RE TRYING TO SAY IS THAT
IS THIS WORLD FULL OF CATS OR SOME-THING!?
Myaan~
Myaan~
THEN BEARS AND DOGS ARE CATS AS WELL!

EH? AH, OH!
THAT'S EXACTLY IT -NYA!
SO NOW THERE'S NO WAY YOU CAN REFUSE THIS CHANCE, RIGHT?
BUT YOU DO REALIZE HOW THE TREATMENT OF THE CAT IN THE AMATO FAMILY WILL CHANGE SHOULD THE CAT CLAN FAIL, RIGHT?
O- OF COURSE -NYA.
THAT'S IT!
SINCE THIS 'MONGOOSE VS. HABU' MATCH IS ESSENTIALLY A 'CAT VS. SNAKE' MATCH,
THIS MATCH CAN BE SUBSTITUTED AS AN ETM12 MATCH!
THAT'S DEFINITELY NOT POSSIBLE, IS IT!?
there you go again with your crazy ideas

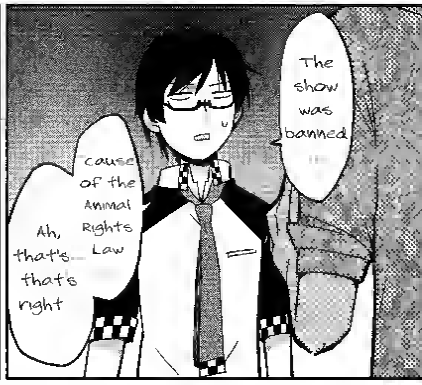
ARE YOU WILLING TO BET... YOUR SEAL?
YES! I'LL BET!
WHO SAID THAAAAAAAAT!?
BUT YOU WILL STILL NEED THE CONSENT FROM THE SN..KE'S SIDE, WON'T YOU?
BUT TO NYAA, THERE'S NO SUCH THING AS 'IMPOS-SIBLE'!
I'M ALREADY ATTEMPTING THE IMPOSSIBLE, TRYING TO GET CATS INTO THE ZODIAC -NYA!
ARE YOU TRYING TO SAY SOMETHING COOL!?
おろろ

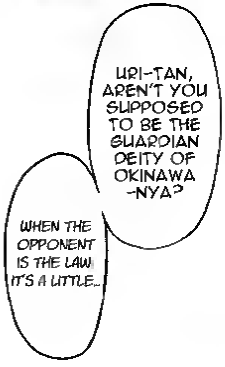
HOW SHOULD I SAY THIS... SHE IS LIKE A HERMIT, SO I DOUBT SHE WILL BE ACTIVELY PARTICIPATING IN THESE MATCHES.
COULD IT BE THAT SHE'S ACTUALLY WAITING FOR US AT THE VENUE OF THE MATCH?
NOW THAT I THINK ABOUT IT, THE SNAKE ETO-SHIN HAS YET TO MAKE AN APPEARANCE.
THAT'S GREAT I WOULDN'T MIND GIVING HER MY SOL/LUL.
STOP!
TN NOTE: THE NICKNAME OF A MOBILE SUIT GUNDAM CHARACTER CH... IZNA 'LE' IS 'ED COMET'.
EH WHAT WAS THAT?
RED.
SNAKE THE ETO-SHIN OF 'MI' IS 'SHAA-TAN'.

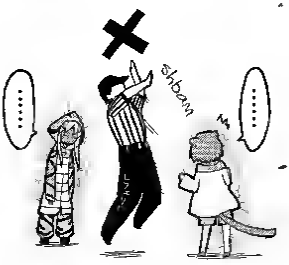
Quite an obvious outcome
SHE IS QUITE A SENIOR IN TERMS OF POWER,
SO IF BY ANY CHANCE SHOULD YOU MEET HER, TRY TO ENGAGE HER PEACEFULLY
I HAVE NO INTENTION ON FIGHTING HER PERSON-TO-PERSON -NYA
WHICH IS WHY! I AM LETTING AN ETO-MUSUME FROM THE SAME FAMILY TO FIGHT FOR ME AS A SUBSTITUTE THIS TIME!
UWAAH WE'RE SUDDENLY BACK TO TALKING ABOUT THIS!
COM-PETING IN PLACE OF ETO-MUSUME OF NYAA, MON-GOOSES, MAN-TAN!
Come on!
WHAT A HASTILY-THOUGHT NAME
AND COMPE-TING IN PLACE OF SHAA-TAN, ETO-MUSUME OF HABU, PIT VIPEEEER!
Sitzy
I TOLD YOU NOT TO MAKE UNAP-PEALING REMARKS OESS OESS!!
PUT THE 'TAN' IN.
Now it sounds like a ring name of some sorts
AND WHILE WE WERE TALKING,
THE BUS HAD REACHED THE MATCH VENUE.
Habu vs Mongoose Show
X

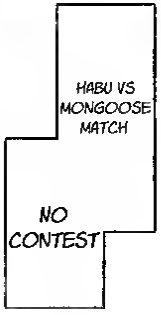
ぎーん…

I TOLD YOU ALREADY THAT I NEVER SAID ANYTHING LIKE THAT
Habu vs Mongoose Show
HOW CAN THIS HAPPEN WHEN WE HAVE MISS 'ASK-ME-ANYTHING-ABOUT-OKINAWA' URI-TAN WITH US?
I'm doing you "nya"
SNIP


The show was banned
cause of the Animal Rights Law
Ah, that's... that's right


URI-TAN, AREN'T YOU SUPPOSED TO BE THE GUARDIAN DEITY OF OKINAWA -NYA?
WHEN THE OPPONENT IS THE LAW, IT'S A LITTLE...

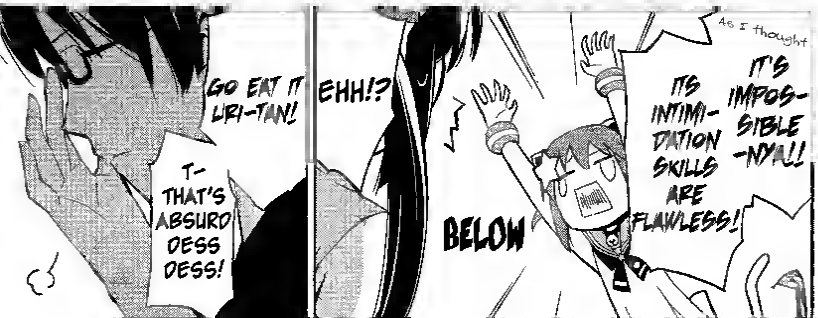

shbam
……
……


HABU VS MONGOOSE MATCH
NO CONTEST

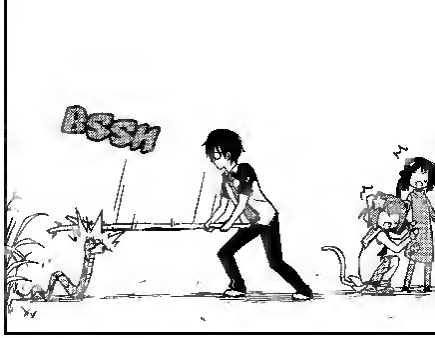
SO...
ABOUT THE TREAT-MENT OF CATS IN THE AMATO HOUSE.
WELL, I GUESS IT STANDS AS IT DOES NOW.
THAT'S A RELIEF.
pong
THERE SHOULD BE VIDEOS OF PAST MATCHES, WOULD YOU LIKE TO SEE THEM AT LEAST?
NYAA DOESN'T WANT TO CLING ONTO GLORIES OF THE PAST.
THEY'RE NOT *YOUR* PAST GLORIES THOUGH
turn turn
DAMN IT...
THAT WOULD HAVE BEEN A GREAT OPPORTUNITY TO PROVE THAT CATS ARE ABOVE SNAKES ONCE AND FOR ALL -NYA-

ゴー
HA-
HABUUUUUUUU!!
WAIT, CALM DOWN! IT MIGHT JUST BE A HARMLESS SNAKE!
A REAL HABU SHOULD HAVE A CHARAC-TERISTIC TRIANGULAR HEAD-
キニ
シャ
IT'S A HABUUUUUUU!!!

IT'S NYA-TAN'S TURN NOW!
AVENGE THE MONGOOSE BY FIGHTING THEIR ENEMIES!
OOOO OOOO OOOH!
SHE COULD DIE!
BUT DO YOUR BEST NONE-THELESS NYA-TAN!
THIS IS A GREAT OPPOR-TUNITY TO PROVE THAT CATS ARE ABOVE SNAKES ONCE AND FOR ALL DESS DESS!
T-THAT OPPOR-TUNITY SURE CAME FAST -NYA!?

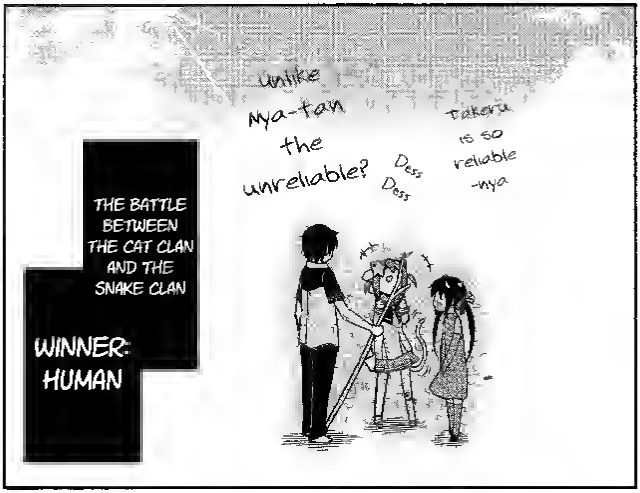

GO EAT IT LIRI-TAN!
T-THAT'S ABSURD DESS DESS!
EHH!?
As I thought
IT'S IMPOS-SIBLE -NYA!!
ITS INTIMI-DATION SKILLS ARE FLAWLESS!
BELOW

poing


BSSH

DON'T BOARS EAT SNAKES THOUGH?
WOOOOOOAH
W-WE'RE SAAAAAAAAAVED!

kshkshksh..
run away


unlike Mya-tan the unreliable?
Dess Dess
Takeru is so reliable -nya
THE BATTLE BETWEEN THE CAT CLAN AND THE SNAKE CLAN
WINNER: HUMAN

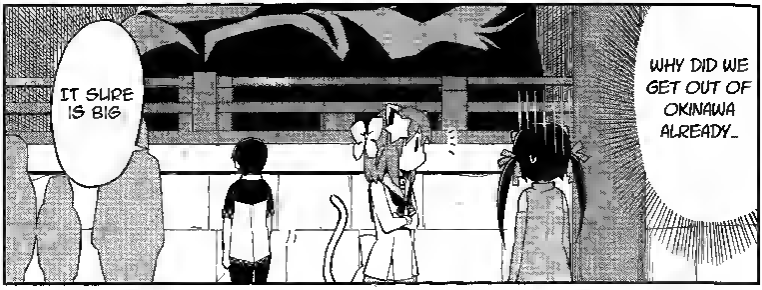
第12話 終

第13話
STILL OKINAWA
WELL THEN, LET'S STROLL AROUND SOME-WHERE NEARBY...
AND TRAIN HARD TO BECOME AN ETO-SHIN TODAY AS WELL -NYA!
I DON'T THINK THE FIRST AND SECOND HALVES OF WHAT YOU JUST SAID ARE RELATED IN ANY WAY...
THERY'RE JUST WITHIN THE ERROR OF MARGIN -NYA!
YES, YES,
SO WHERE EXACTLY ARE WE GOING TODAY?
AIRPOR
HMMM... ABOUT THAT -NYA...

TO DAIBU-TSU-NYA.
NARAAAAAAA!?
HO...

TL NOTE: THE NARA DAIBUTSU IS A FAMOUS TOURIST SPOT, A GIGANTIC STATUE OF BUDDHA IN THE NARA PREFACTURE OF JAPAN.

NARAAAAAAA...

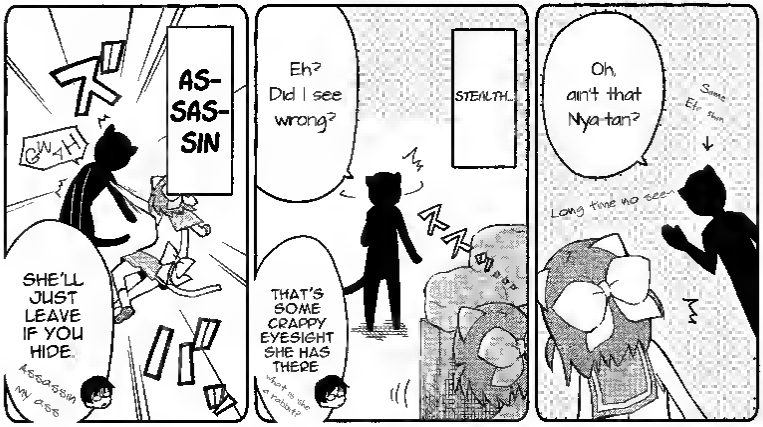

WHY DID WE GET OUT OF OKINAWA ALREADY...
IT SURE IS BIG

IT'S REALLY NOT A WEIRD THING TO DO, URI-TAN
WE MAY BE RESIDENTS OF OKINAWA, BUT WE CAN'T STOP BEING TOURISTS FOREVER, YOU KNOW?

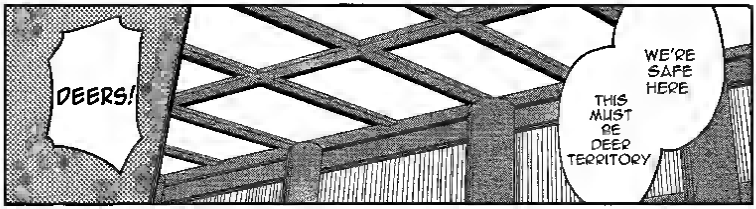
DEFEAT
ニャリ
THAT... FACE!
WELL THAT... THOUGH YOU MIGHT HAVE A POINT THERE
IF YOU WANT TO SIGHT-SEE, YOU'VE GOT TO GET OUTSIDE!
BUT RESIDENTS OF A TOURIST SPOT WOULDN'T SPEND THEIR HOLIDAYS WHERE THEY LIVE

'ONLY THING', HE SAYS...
WHILE COMING ALL THE WAY TO NARA TO SEE THE BUDDHA STATUE,
THE ONLY THING THAT OKINAWA DOESN'T HAVE, WAS A SENSIBLE IDEA,
BUT,
NYA-TAN,
I WOULD RATHER BE LAZING OFF BACK AT OKINAWA.
WHAAT!?
どんっ
REALLY...
LO.
CAL.
LOVE.
WHAT ON EARTH ARE YOU TALKING ABOUT?
THIS IS LOCAL LOVE.
W-WHAT DO YOU MEAN -NYA TAKERU!?
IF YOU REALLY LOVE OKINAWA YOU SHOULD BE-

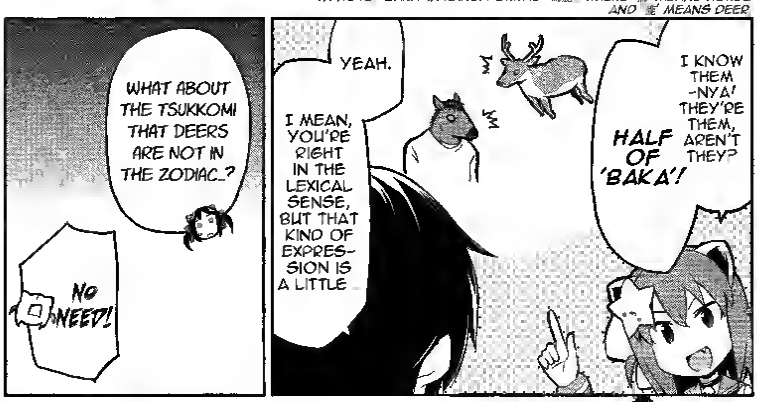
ALSO,
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF YOU MEET CHUU-TAN OR ANY OTHER ETO-SHINS BECAUSE YOU LEFT OKINAWA?
HMM, IN THAT CASE...


AS-SAS-SIN
GWAH
SHE'LL JUST LEAVE IF YOU HIDE.
Assassin my ass
Eh? Did I see wrong?
STEALTH...
THAT'S SOME CRAPPY EYESIGHT SHE HAS THERE
What's she mutter?
Oh, ain't that Nya-tan?
Some Eto-shin
Long time no see

THEN NARA WOULD BE ...
OKINAWA IS BOAR...
CHIBA IS MOUSE...
That would make this really simple
BY THE WAY, COULD MEI-TAN OR DORA-TAN'S AREA-IN-CHARGE BE SOMEWHERE NEAR HERE?



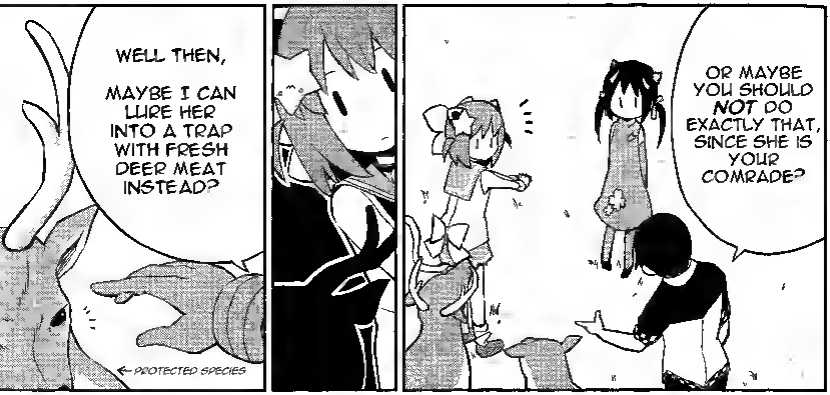
TN NOTE 'BAKA' IN KANJI FORM IS 馬鹿, WHERE 馬 MEANS HORSE AND 鹿 MEANS DEER


WHAT ABOUT THE TSUKKOMI THAT DEERS ARE NOT IN THE ZODIAC..?
NO NEED!
YEAH.
I MEAN, YOU'RE RIGHT IN THE LEXICAL SENSE, BUT THAT KIND OF EXPRESSION IS A LITTLE
I KNOW THEM -NYA! THEY'RE THEM, AREN'T THEY?
HALF OF 'BAKA'!

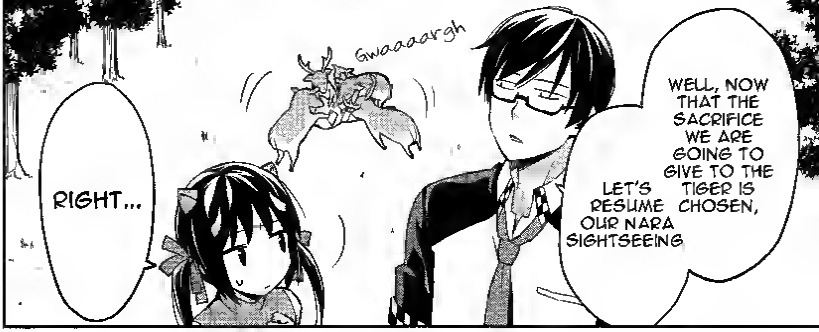
PLEASE DO SHUT UP.
EH, SO URI-TAN IS IN CHARGE OF JUST ONE PREFECTURE WHEN OTHERS GET SEVERAL?
How sad
IT JUST BECOMES A MATTER OF QUALITY OVER QUANTITY

EVEN HERE, THERE IS AN ETO-SHIN WHO IS IN CHARGE OF NOT JUST THE NARA PREFECTURE, BUT THE WHOLE OF KANSAI REGION DESS DESS
CHUU-TAN NOT ONLY PROTECTS THE CHIBA PREFECTURE, BUT SHE ACTUALLY PROTECTS THE WHOLE OF SOUTH KANTO REGION
SO ANYWAY,

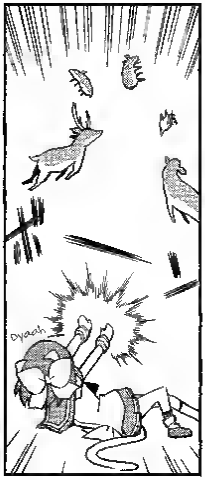
THE ONE IN CHARGE HERE IS...
THE ETO-SHIN OF TIGER, SHIMA-TAN
DEGS DEGS
TIGER!? SINCE TIGERS ARE CAT FAMILY COMRADES IT SHOULD BE OKAY TO ENCOUNTER HER!
I'LL STICK WITH MY PLAN -NYA!


WELL THEN, MAYBE I CAN LURE HER INTO A TRAP WITH FRESH DEER MEAT INSTEAD?
← PROTECTED SPECIES
OR MAYBE YOU SHOULD NOT DO EXACTLY THAT, SINCE SHE IS YOUR COMRADE?

もっ
もっ
Rather SEEMS LIKE WE'LL BE USING FRESH CAT MEAT INSTEAD
DASH


Gwaaaargh
RIGHT...
WELL, NOW THAT THE SACRIFICE WE ARE GOING TO GIVE TO THE TIGER IS CHOSEN, LET'S RESUME OUR NARA SIGHTSEEING

I'M DONE!
I'M FED UP WITH NARA ALREADY.
SO FAST!?


Dyash

WHAT, YOU WERE LOOKING FOR A RIVAL ALL THIS TIME?
So I'm done!
BUT NEITHER OF THEM ARE SUITED TO BECOME A RIVAL FOR ME, SO..
YES.

THOUGH WE'VE ONLY SEEN THE DAIBUTSU SO FAR..
THAT WAS JUST ABOUT THE ONLY THING I WANTED TO SEE IN NARA -NYA~
WELL, AFTER DEERS, THAT IS

THINKING ABOUT IT, THERE IS NOT A SINGLE PERSON NEARBY WHO HAS THE SAME STATUS AS NYAA
Takeru's a human and the rest are all Eto shine
SO I COULON'T HAVE A FRIENDLY RA... RAIV... RIAL...
RIVALRY
...THING WITH SOMEBODY WITH AN EQUAL FOOTING WITH ME ALL THIS TIME -NYA!
I want this to become that kind of story
AH, I SEE
SO THAT WAS THE POINT BEHIND THE DAIBUTSU

TN NOTE: THE WORD NYA-TAN TRIES TO USE IS SESSATAKUMA, WHICH MEANS 'POLISHING YOUR SKILLS WITH A RIVAL.' THE PHRASE WOULD LITERALLY TRANSLATE INTO 'POLISHING A PIECE OF BONE INTO A BALL WITH A ROCK.'

'SOMEONE WITH AN EQUAL FOOTING' WOULD IMPLY ANOTHER ETO-MUSUME
IF ONE GETS INTO THE ZODIAC—
NE USHI TORA U DAIBUTSU
NE USHI DAIBUTSU U TATSU MI—.
NO MATTER HOW YOU PUT IT, IT JUST SOUNDS TOO SURREAL.
THOUGH WE'RE ONLY TALKING ABOUT ANIMALS HERE.
CAN YOU PLEASE NOT INCLUDE THE DAIBUTSU FROM BUDDHISM INTO THE ZODIAC IN THE FIRST PLACE?
NYAA WANT TO BECOME AS BIG AS HIM SOME DAY.
PLEASE GET INTO THE ZODIAC FIRST.

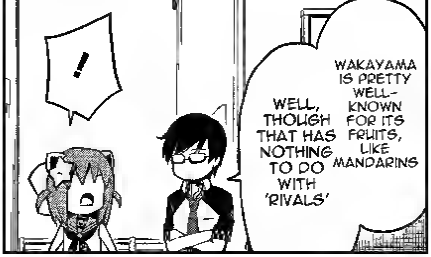
WELL THEN, LET'S HEAD TO THE NEXT PLACE!
WHAT WAS WITH THAT WEIRD PAUSE JUST NOW?
WAIT
ISN'T THIS 'LOOKING-FOR-A-RIVAL-ALL-ACROSS-THE-COUNTRY' KIND OF FLOW WE'RE NOW FOLLOWING DESS DESS?

GRAAAH GET LOST
ぽーん
SEEMS LIKE WE CAN'T GO YET.

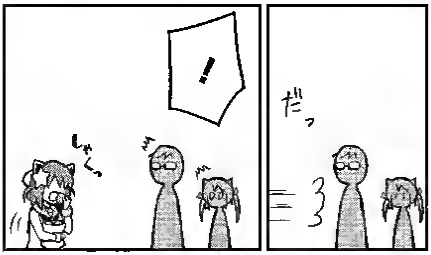
COME BACK WHEN YOU'VE AT LEAST BECOME AN ETO-MUSUME -NYA!!

I CAN'T, THIS IMAGE OF A CERTAIN YURU-CHARA WITH A NAME THAT IS WELL-KNOWN EVERYWHERE
IS BLOCKING MY IMAGI-NATION AND PREVENTING ME FROM MAKING DELUSIONS
Haah...

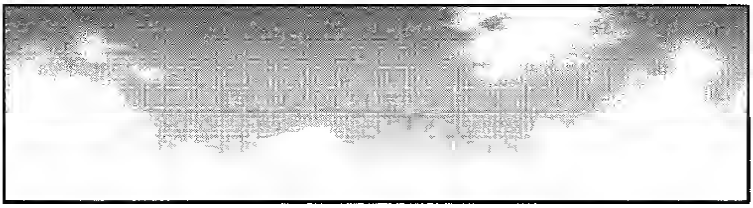
TN NOTE: A YURU-CHARA IS A CITY MASCOT OF JAPAN. THE ONE MENTIONED IS PROBABLY 'SENTO-KUN' THE YURU-CHARA OF THE NARA PREFECTURE. SEARCH FOR HIS IMAGES ONLINE AND SEE WHY TAKERU IS SAYING SO.


!
WELL, THOUGH THAT HAS NOTHING TO DO WITH 'RIVALS'
WAKAYAMA IS PRETTY WELL-KNOWN FOR ITS FRUITS, LIKE MANDARINS

WELL, WE'RE FINALLY HERE, BUT
WHAT CAN WE DO IN WAKAYAMA ANYWAY?
ピタッ
OI.

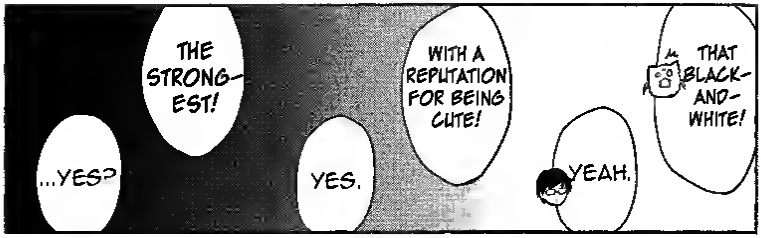

!
じゃーん
だっ

Bought on

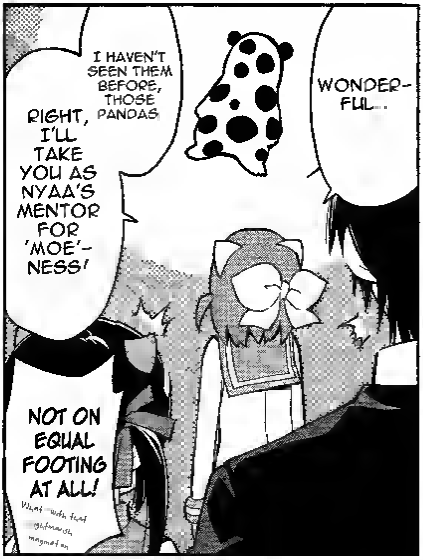


OOOOH PANDAS!
Even more than in Ueno
APPARENTLY THERE ARE LOTS OF PANDAS WAKAYAMA HERE!
PANDA!?

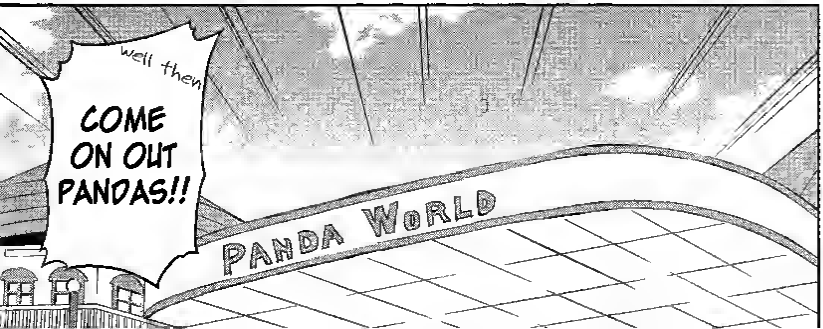
AH


THAT BLACK-AND-WHITE!
YEAH.
WITH A REPUTATION FOR BEING CUTE!
YES.
THE STRONG-EST!
...YES?

OOOH, YOU SAID IT -NYA!?
THEN AGAIN, HAD YOU BEEN AS CUTE AS THOSE PANDAS ARE, MAYBE IT WOULD HAVE BEEN EASIER TO FIND YOU 'MOE'.


WONDER-FUL...
I HAVEN'T SEEN THEM BEFORE, THOSE PANDAS
RIGHT, I'LL TAKE YOU AS NYAA'S MENTOR FOR 'MOE'-NESS!
NOT ON EQUAL FOOTING AT ALL!

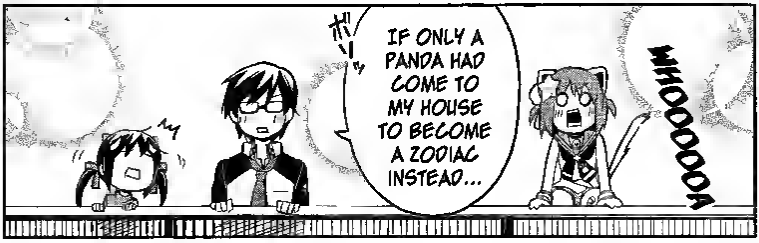
YEAH!
LEARN FROM THEM AS MUCH AS YOU WANT.


well then
COME ON OUT PANDAS!!
PANDA WORLD

THEY'RE SUPPOSED TO BE LIKE THAT
BIG
どー
WHERE DID YOU GET THAT MASCOT FROM
Small...
I THOUGHT THEY'D BE AROUND THIS BIG THOUGH

NOT EXACTLY 'TALK' BUT WE STILL CAN UNDER-STAND EACH OTHER.
YOU CAN TALK WITH THEM?
Well this is Kawaii
In Kawaii then what's more
'ALRIGHTY THEN', IT'S SAYING
WELL FINE.
SO ANYWAY, TELL ME THE SECRET TO BECOMING CUTE ALREADY.

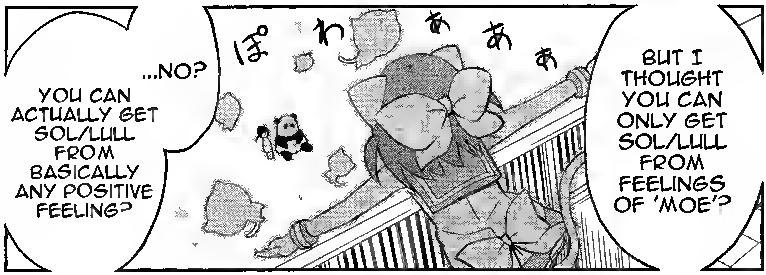
ごろーん
もしゃ
もっそ
もっそ
CUTE!!
へにょん
でろーん

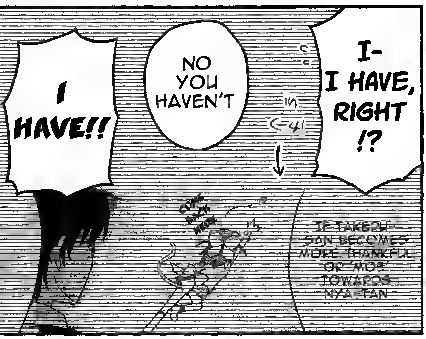

ボソッ
IF ONLY A PANDA HAD COME TO MY HOUSE TO BECOME A ZODIAC INSTEAD...
WHOOOOH

DON'T THROW STUFF INSIDE ANYHOW
also get down
THAT WAS A SPLENDID SHOW
HERE, HAVE A FRUIT.

ぽわわ
もしゃもしゃわ
WH-
WHA!?
THIS IS...
SOL/LULL!?
ごくん
PANDA... SO YOU THINK THAT WAY OF ME?
EH, WHAT'S THIS, SO THE PANDA FINDS NYA-TAN 'MOE'?
shouldn't it be the other way
NO, THIS MUST BE FROM THE PANDA'S KEEPER WHO MUST BE FEELING GRATEFUL FOR NYA-TAN'S TREAT EARLIER DESS DESS
Only humans can make Sol/Lull

SOL/LULL FROM FEELING GRATEFUL?
YES DESS DESS.
GRATE-FUL?
YES DESS DESS.
.....
?

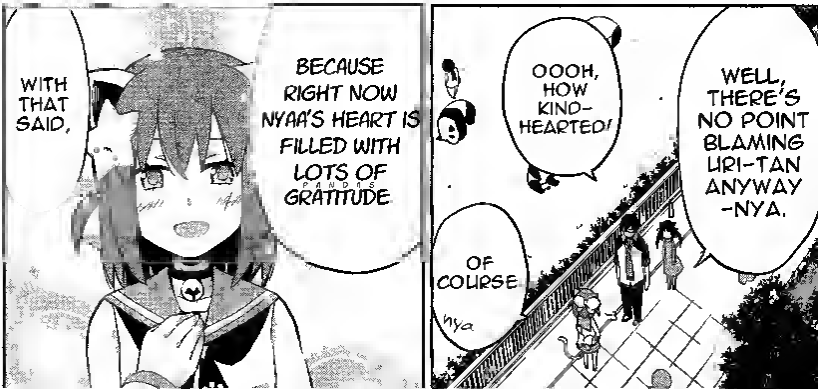

BUT I THOUGHT YOU CAN ONLY GET SOL/LULL FROM FEELINGS OF 'MOE'?
ぽわぁぁぁ
...NO?
YOU CAN ACTUALLY GET SOL/LULL FROM BASICALLY ANY POSITIVE FEELING?

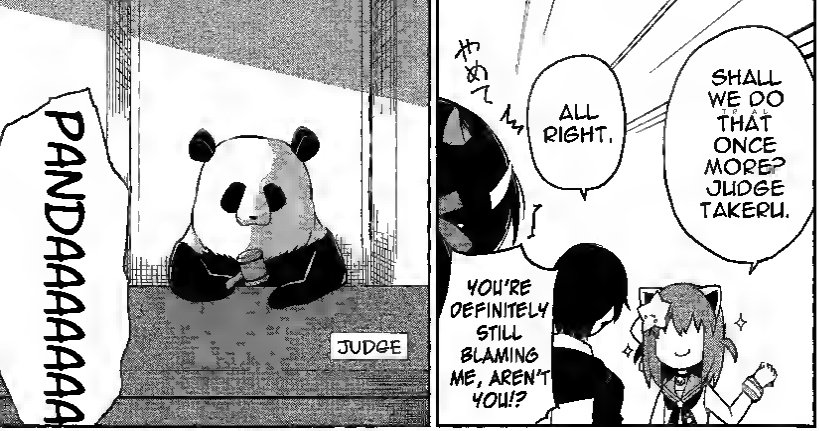

I- I HAVE, RIGHT !?
NO YOU HAVEN'T
I HAVE!!
IF TAKEZO-SAN BECOMES MORE THANKFUL OR MOE TOWARDS NYA-TAN

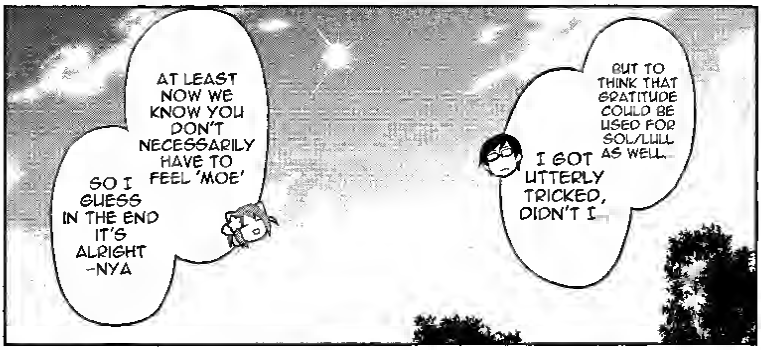
.....
...NO?
...WAIT, WHAT?
I'VE EXPLAINED THIS TO YOU BEFORE, RIGHT?

WEEEEELL, MAYBE THIS IS YET ANOTHER EXAMPLE OF URI-TAN'S SPECIALTY, FRAUD?
what a troubling bastard
FOR SOME REASON SUDDENLY THERE'S A DAMN LOT OF SOL/LULL!?
BUT I DID EXPLAIN..
SO MUCH SOL/LULL JUST FROM ONE SINGLE APPLE
I DID EXPLAIN..

URI-TAN,
I THINK THE TERM 'EXPLAIN' MEANS SOMETHING ONLY AFTER MAKING OTHERS UNDERSTAND SOMETHING FIRST.
URK, THAT'S TRUE..
NO MATTER HOW BAKA THEY MAY BE -NYA!
DEER!


WELL, THERE'S NO POINT BLAMING URI-TAN ANYWAY -NYA.
OOOH, HOW KIND-HEARTED!
OF COURSE
nya
BECAUSE RIGHT NOW NYAA'S HEART IS FILLED WITH LOTS OF GRATITUDE
PANTS
WITH THAT SAID,

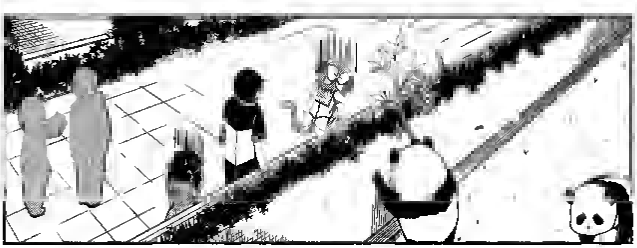

PANDAAAAAAA
JUDGE
やめて
SHALL WE DO THAT ONCE MORE? JUDGE TAKERU.
ALL RIGHT.
YOU'RE DEFINITELY STILL BLAMING ME, AREN'T YOU!?


BUT TO THINK THAT GRATITUDE COULD BE USED FOR SOL/LUUL AS WELL...
I GOT UTTERLY TRICKED, DIDN'T I...
AT LEAST NOW WE KNOW YOU DON'T NECESSARILY HAVE TO FEEL 'MOE'
SO I GUESS IN THE END IT'S ALRIGHT -NYA

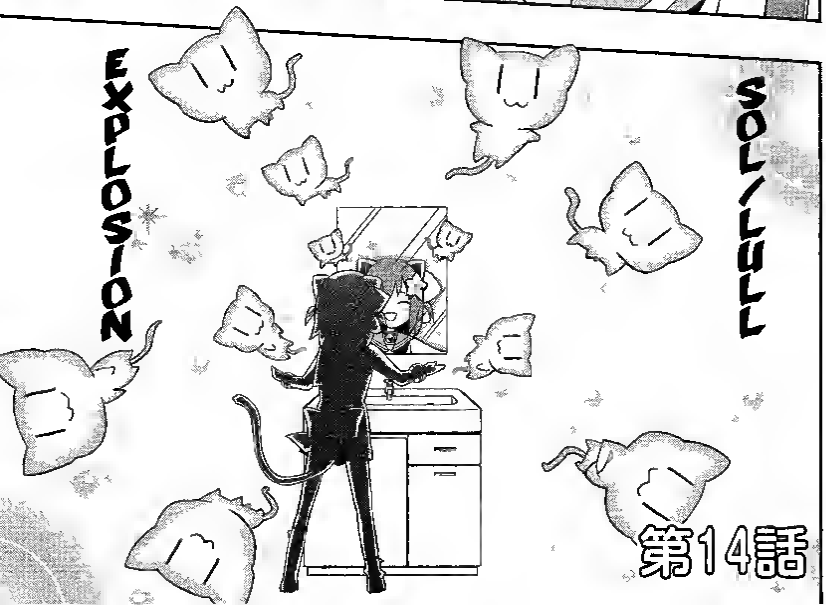
...HUH?
WAIT A MINUTE.
IF HE REALIZED THAT ABOUT SOL/LUUL ONLY NOW,
NYA-TAN...
WHAT?

THAT MEANS UNTIL NOW, YOU'VE...
NEVER BEEN THANKED BY TAKERU-SAN EVEN ONCE, DOESN'T IT?

yeah.

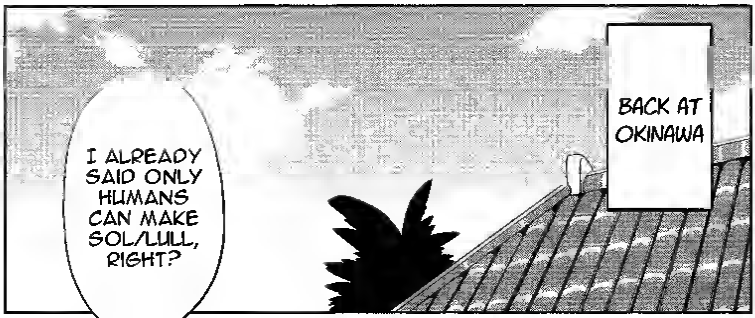


第13話 終



第14話

JUST WHAT ARE YOU TRYING TO DO...?
Laundry
...OR JUST ITS ILLUSION


I ALREADY SAID ONLY HUMANS CAN MAKE SOL/LULL, RIGHT?
BACK AT OKINAWA

WELL I DID EXPLAIN AT LEAST.
SORRY FOR BEING SO BRIEF DESS DESS.
NO, THIS MUST BE FROM THE PANDA'S KEEPER WHO MUST BE FEELING GRATEFUL FOR MYA-TAN'S TREAT EARLIER DESS DESS.
Only humans can make Sol/Lull
EH, WHAT? THIS SO T PAN EIN NY?
SO THIS IS YET ANOTHER ONE OF YOUR 'I-TOUCHED-ON-THIS-BRIEFLY-BEFORE' EXCUSES LAST CHAPTER?

Except here
BUT I LOOK ALMOST LIKE A HUMAN ALREADY ANYWAY,
SO IF I THANK MYSELF ENOUGH, WOULDN'T SOL/LULL GET MADE FROM IT?
and here
SO WAS THAT WHY YOU WERE THANKING YOURSELF IN THE MIRROR JUST NOW?
hoo
YES, IN OTHER WORDS, 'SOL/LULL SELF-SUFFICIENCY PLAN' -NYA!
YOUR... YOUR IDEAS ARE... WELL..
terrible
Thank you! Thank you Nya-tan!
OF COURSE, IT WAS MY PLEASURE -NYA (deeper cat-voice)
SO HOW DID IT TURN OUT IN THE END?
Did you get any Sol/Lull?
DOUBLE ROLE..?
.....

WELL, IT IS IMPORTANT TO KEEP A POSITIVE MIND.
IN MY MIND THAT IS!!
KUWA
HEEEH?
IT WAS A HUGE SUCCESS -NYA.
Hmph.

NO... OR MAYBE MY THANKS WERE NOT ENOUGH!?
THANK YOU NYA-TAN
PLEASE STOP GRASPING ONTO STRAWS
SO YOU CAN'T MAKE SOLALLILL ON YOUR OWN DESS DESS.
SORRY TO TELL YOU, EVEN IF YOU BUT LOOK LIKE THAT, NYA-TAN IS STILL AN ETO-MUSUME.

UH... UHMM...
OR EVEN GET AS FAR AS TO GETTING 'MOE' FEELINGS FROM HIM, SHALL WE?
INTO GETTING SOME THANKS FROM TAKERU-SAN
LET'S PUT SOME ACTUAL EFFORT
WHICH IS WHY

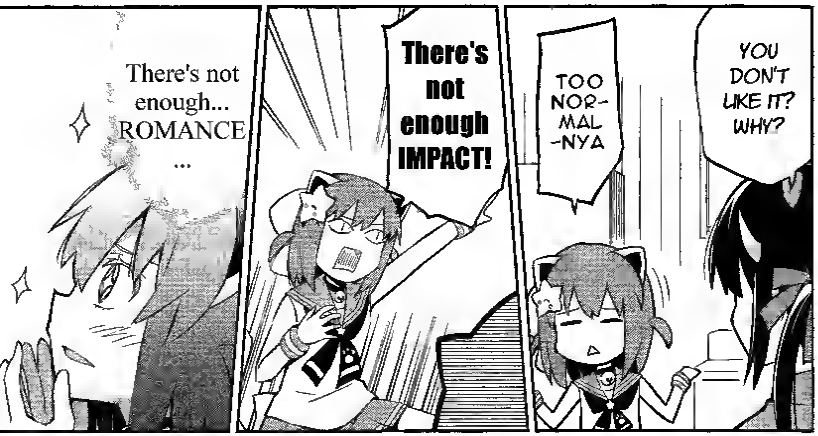
BUT -NYA, URI-TAN,
THAT GUY DOESN'T EVEN KNOW HOW TO THANK PEOPLE -NYA
Surely that's not the case
DON'T THINK OF PEOPLE AS COLD-BLOODED ANIMALS...

I GET THEM FROM TIME TO TIME, YOU KNOW? SOL/LULL OF GRATITUDE
USUALLY AFTER HELPING HIM OUT A LITTLE, THAT IS
!?
YOU Y-THIEVING CAT!!
EH!?
NO, I MEAN A PERSON WHO STEALS FROM CATS!
YOU CAT THIEF!!
THAT WOULD MEAN PEOPLE WHO STEAL CATS DESS DESS

EVEN WITHOUT GETTING SOL/LULL FROM TAKERU,
YOU CAN STILL GET SOL/LULL FROM THE FAITH OF OKINAWAN CITIZENS...
...AH, WAIT!

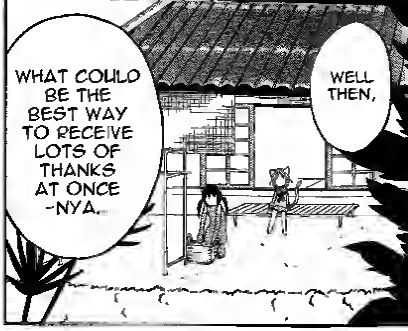
NOW EVEN TAKERU IS AN OKINAWAN CITIZEN -NYAAA!!
SHIIIIIIT
THOUGH I DOUBT THAT GUY HAS EVEN A HINT OF FAITH IN ME...
AND ALPACAS.
YES.
I BELIEVE HE IS AT LEAST NUTS ABOUT OKINAWA -NYA!
OKINAWA
AAH... WELL...
wait a second you are as well

ANYWAY, SINCE THE FEELING OF GRATITUDE IS SOMETHING THAT JUST COMES NATURALLY,
I DIDN'T REALLY STEAL ANYTHING FROM NYA-TAN DESS DESS
SO HOW ABOUT NYA-TAN JUST HELP OUT TAKERU-SAN OUT ONCE IN A WHILE!?
YOU KNOW, HOUSE-WORK!


YOU DON'T LIKE IT? WHY?
TOO NOR-MAL -NYA
There's not enough IMPACT!
There's not enough... ROMANCE ...

AND DOING SOMETHING REALLY FLASHY WILL PROBABLY MAKE TAKERU GO
Thank you
Nya-ton
AND MAKE HIM PRODUCE LOTS OF SOL/LILL IN A FLASH ANYWAY -NYA
REALLY...

MAYBE...
SAVING HIS LIFE FROM A DANGEROUS SITUATION?
!


WELL THEN,
WHAT COULD BE THE BEST WAY TO RECEIVE LOTS OF THANKS AT ONCE -NYA.

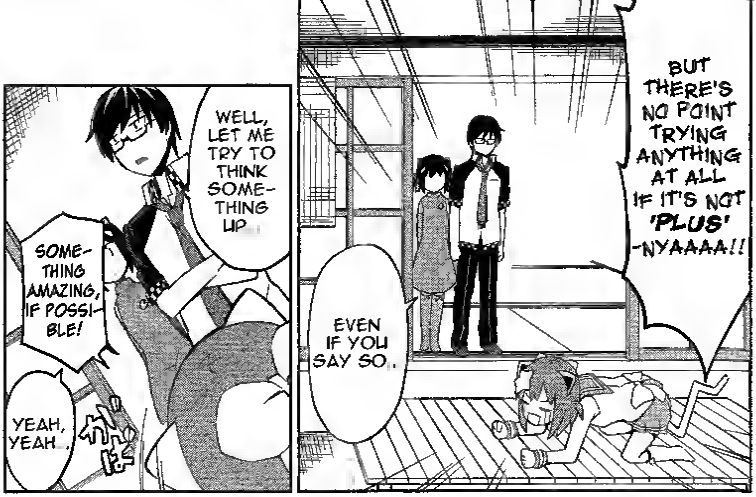
WHAAAAAAAT COULD IT BEEEEEEEE NYAAAAAAAA
HMM...
What could that be...

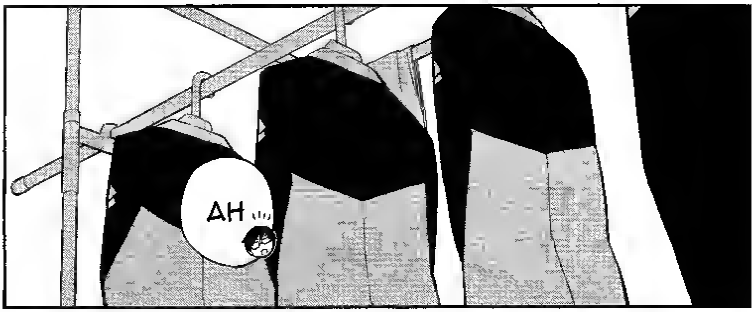
NO, IT'S FINE TAKERU AND 'LIFE' CAN'T BE TAKEN APART, NO MATTER HOW MUCH YOU TRY TO TAKE THEM APART
It's fine nya
IF YOU DO TAKE THEM APART, HE'LL DIE DESS DESS
I DON'T MEAN IT THAT WAY -NYA.

YOU MEAN I SHOULD PUT TAKERU INTO A NEAR-DEATH SITUATION -NYA!?
AH! THAT WAS A MISTAKE!
Y-YOU CAN'T DO THAT, LET'S TRY TO THINK OF ANOTHER SOLUTION

YOU KNOW, THE WORD 'LIFE' KIND OF REMINDS YOU OF TAKERU.
EHHM... JUST EXACTLY HOW DOES IT DESS DESS?
TN NOTE: KIND FOR LIFE
HIS FACE.
IT KINDA DOES!
WAIT, WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH ANYTHING!?
NOT REALLY MUUUCH -NYA~
HEEEEY!!
MY THANKS?
LET'S SEE...
WHAT CAN NYAA DO THAT WOULD MAKE TAKERU HAPPY?
THAT'S RIGHT -NYA!

I WOULD BE REALLY GLAD IF YOU COULD STAY QUIET, NOT CREATE HAVOC, AND JUST BEHAVE YOURSELF LIKE AN ADULT.
I SEE!
IN OTHER WORDS, YOU DON'T WANT NYAA TO DO ANYTHING AT ALL -NYA!?
YEAH YEAH.
UNDER-STOOD -NYA!
...THOUGHT I'D GET TRICKED LIKE THAT!? HOW LOW DO YOU THINK OF ME!?
NO, NO, I'D REALLY BE HAPPY IF YOU DO THAT, YOU KNOW?
ばへー
SINCE YOU'LL BE TURNING WHAT'S 'MINUS'...
...INTO A 'ZERO', THAT IS.

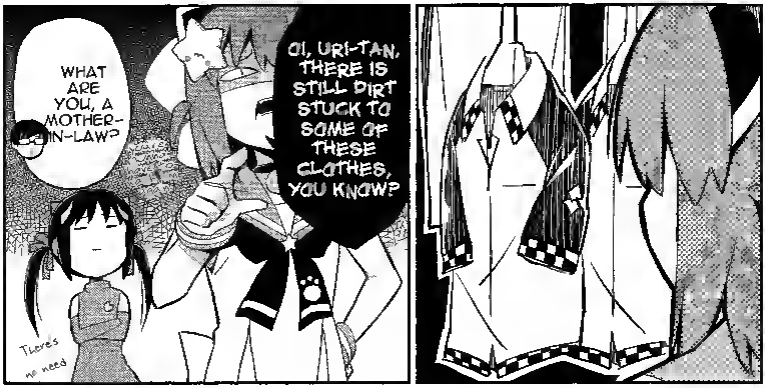

BUT THERE'S NO POINT TRYING ANYTHING AT ALL IF IT'S NOT 'PLUS' -NYAAAA!!
EVEN IF YOU SAY SO...
WELL, LET ME TRY TO THINK SOME-THING UP...
SOME-THING AMAZING, IF POSSI-BLE!
YEAH, YEAH...
ぐりぐり


AH...

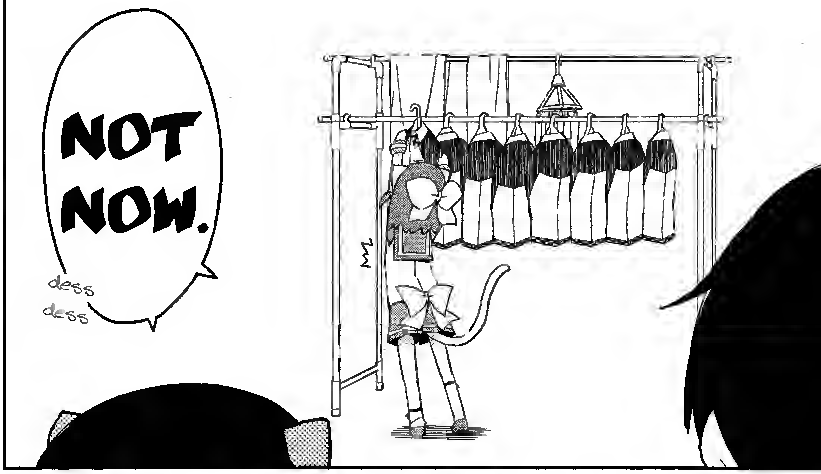
THAT REMINDS ME, THANKS FOR DOING THE LAUNDRY, URI-TAN.
AH, NO PROBLEM.
EVEN WHEN IT WAS ACTUALLY NYAA WHO DID IT!?
EH, REALLY?
NOT AT ALL -NYA!
WHAT WAS THAT EVEN FOR THEN?
Hold it
Not really

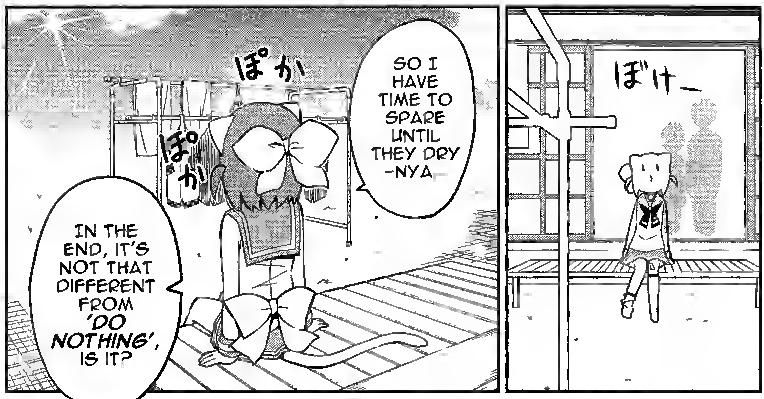
WHAAA AAAAA AAAT!?
ぽわん
SO THIS IS SOL/ LULL?
YES YES
JUST WHY NYAA AAAA AA!
WELL, LIKE I TOLD YOU IN THE FIRST PLACE,
TRIVIAL THINGS LIKE THIS ARE FINE AS WELL..
I'LL HAPPILY ACCEPT TAKERU-SAN'S FEELING OF GRATITUDE DESS DESS.

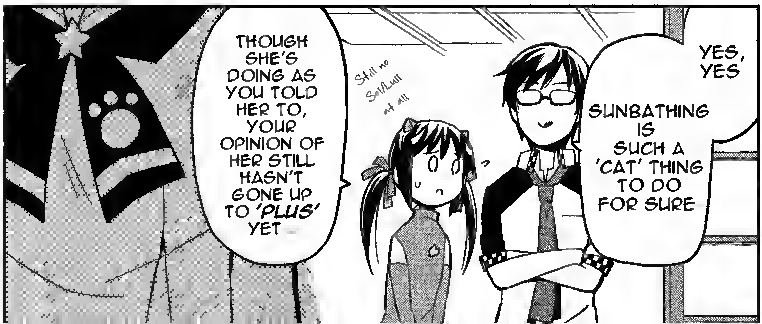
BAM
IT'S ALL DONE, THOUGH.
NO HELPING IT, JUST FOR TODAY, NYAA WILL HELP WITH THE LAUNDRY AS WELL -NYA!!
A BATTERY, YOU SAY?
nyagugugu...
EVEN THOUGH... EVEN THOUGH TAKERU IS SUPPOSED TO BE NOTHING MORE THAN A SOL/LULL BATTERY FOR ME...


WHAT ARE YOU, A MOTHER-IN-LAW?
There's no need
OI, URI-TAN, THERE IS STILL DIRT STUCK TO SOME OF THESE CLOTHES, YOU KNOW?

I CAN DO THAT -NYA!
Leave it to me
WELL THEN, MAYBE NYA-TAN CAN BRING THE LAUNDRY BACK LATER ON?
GOOD GRIEF.
Ha...


NOT NOW.
dess dess


ぽか
ぽか
SO I HAVE TIME TO SPARE UNTIL THEY DRY -NYA
IN THE END, IT'S NOT THAT DIFFERENT FROM 'DO NOTHING', IS IT?
ぼけー


THOUGH SHE'S DOING AS YOU TOLD HER TO, YOUR OPINION OF HER STILL HASN'T GONE UP TO 'PLUS' YET
YES, YES
SUNBATHING IS SUCH A 'CAT' THING TO DO FOR SURE

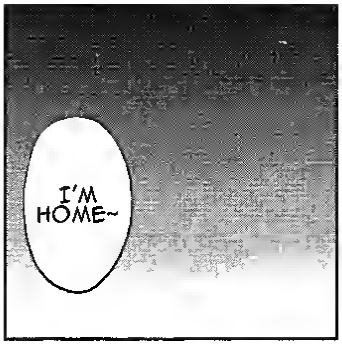
TRY HARDER, SUN-NYA.
"ジ"
THAT'S RIGHT
W-WELL, AT LEAST NYA-TAN IS TRYING TO FIND WAYS TO HELP TAKERU-SAN OUT OF GOOD WILL...
THOUGH SHE EXPLICITLY SAID 'EARN'
Nyaa is bored today
SHIT, SHE'S STARTING TO MOVE AGAIN!
WELL THEN, MIGHT AS WELL LOOK FOR OTHER WAYS TO EARN SOL/LULL WHILE I'M WAITING -NYAN.
I SHALL DEFINITELY SUBJUGATE THE GRATITUDE OUT OF TAKERU AND MAKE THAT SOL/LULL MINE!
-nya
WHAT THE HELL DOES SHE THINK SHE IS, A GENERAL?
what do you mean by subjugate
SHE'S JUST SAYING SHE'S PREPARED THAT MUCH FOR IT, DESS DESS
...I THINK

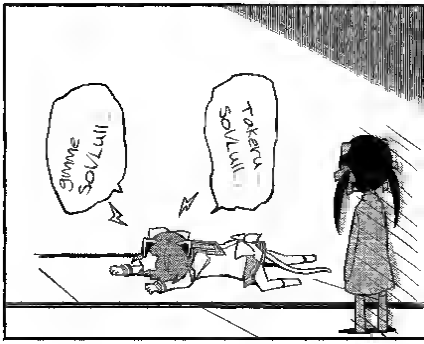
AND SO NYA-TAN'S HECTIC TRIAL-AND-ERROR BEGAN
LUNCHTIME! NYAA WILL MAKE LUNCH FOR YOU -NYA!
DUUUUN
JUST WHY DID THE TV OUT OF ALL THINGS EXPLODE...
PSSH
PSSH
AT LEAST BREAK SOMETHING RELATED TO COOKING IF YOU'RE GOING TO BREAK ANYTHING.
SORRY NYA
MORE HOUSE-WORK! IS THERE ANYTHING ELSE!?
UH CLEANING?
OKAY!
GNYAAAAA AAAAH!?
WHOOOSH
A LOT OF CATS GET SCARED BY VACUUM CLEANERS EASILY

TN NOTE: A REFERENCE TO TOYOTOMI HIDEYOSHI, A SENGOKU-ERA GENERAL WHOSE NICKNAME WAS "MONKEY."

I'M GOING OUT FOR A BIT.
OKAY~
HUH? MY SHOES...
MY LORD!
NYAA HAS WARMED YOUR SHOES WITH NYAA'S BODY -NYA!
WHO DO YOU THINK YOU ARE, YOU MONKEY!
ほか
ほか
AFTER CLEANING UP ALL THE MESS NYA-TAN MADE...
I GOT... THIS MUCH SOL/ LULL.
I'm a nd of feeling sorry
HMM...
WHAT SHOULD I DO..
HMMMMMMMM...

EXHAUSTED
YOU RAN OUT OF ENERGY JUST WHEN YOU NEEDED IT!?
Use your brain for once!
ド
キ
ズ
キ


I'M HOME~


GIMME SOULUL!
TAKERU SOULUL!

EHH...
DOWN
I THINK SHE MIGHT HAVE USED HER HEAD TOO MUCH TODAY...
UH, THAT IS,
HUH? WHERE IS NYA-TAN?

That's why I'm trying to not feel ungrateful when someone's helped me out.
T-THAT'S...
IT KINDA FEELS BAD FOR ME AS WELL, SINCE MY FEELINGS ARE ON A CONSTANT WATCH BY YOU GUYS.
IF I FEEL THANKFUL, SOL/LULL COMES OUT; IF I FEEL 'MOE', SOL/LULL COMES OUT.
YOU REALLY THINK THIS IS SOMEONE ELSE'S PROBLEM, DON'T YOU?
WAS IT REALLY THAT HARD TO DO?
GETTING MY 'THANKS'.
PLEASE JUST BEAR WITH IT DESS DESS.
THIS IS SOMEONE ELSE'S PROBLEM FOR YOU AS WELL, HUH?

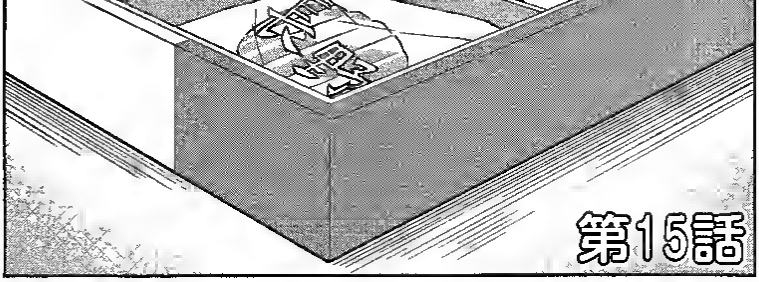
MAYBE SHE JUST DOESN'T HAVE A KNACK FOR ALL THIS WORK...
How frustrating
YEAH.
BUT... WELL,
SINCE NYA-TAN IS LIKE THAT, I DID IT MYSELF...
BY THE WAY, WHAT ABOUT BRINGING THE LAUNDRY BACK?
IS THAT SO?

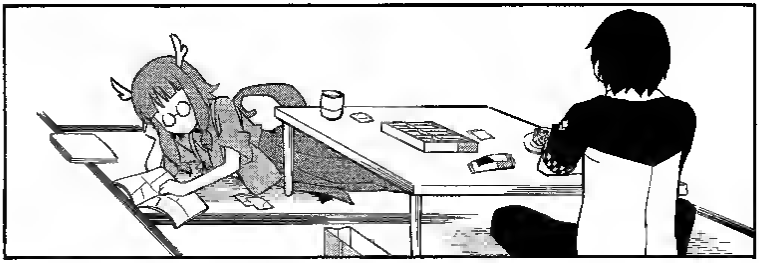
BUMP...
I GUESS I CAN AT LEAST APPRECIATE HER SPIRIT.
REST WELL, NYA-TAN.

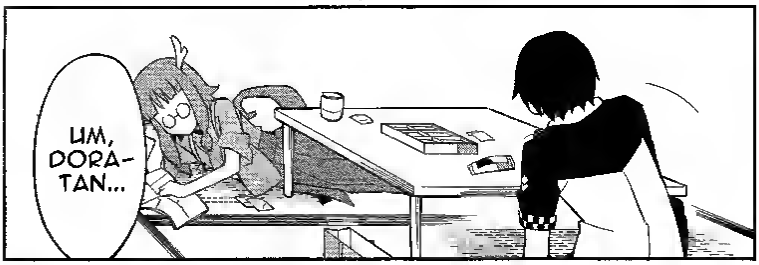
ぽわん
すりり
NYA~

SNORE
YOU'RE WELCOME -NYA,
TAKERU,
SNORE

第14話 終


第15話




UM, DORA-TAN...

WELL, I'D STILL LISTEN TO IT IF YOU TOLD ME.
WHAT ARE YOU, A SALES-PERSON FOR ETO-SHINS?
I WAS THINKING MAYBE IT WAS TIME YOU BOY WOULD WANT TO LEARN MORE ABOUT US ETO-SHINS

UH-AAAH, THAT'S RIGHT.
DO YOU HAVE ANY BUSI-NESS TO DO IN MY HOUSE?

NOW THEN, LET'S EXPLAIN THE ZODIAC,
FROM THE 12TH TO THE TOP!

LET'S START WITH OUR MASCOT ETO-SHIN,
URI-TAN OF THE BOAR.
SHE IS THE GUARDIAN OF OKINAWA.

SHE IS EVERYONE'S FAVORITE TSUKKOMI CHARACTER,
WHETHER IN HER DAILY LIFE OR DURING FIGHTS,
SHE NEVER STOPS BUTTING INTO EVERYTHING.
THAT'S BECAUSE SHE'S THE ETO-SHIN OF BOARS.

SHE'S THE YOUNGEST OUT OF ALL THE ETO-SHINS,
AND HER AGE IS PROBABLY IS ABOUT THE SAME AS
NYA-TAN'S, YOU KNOW?
THE FEELING OF LOSING TO SOMEONE AROUND THE
SAME AGE AS YOU...
THAT'S THE ACTUAL REASON BEHIND NYA-TAN'S
MEMORY LOSS (A BIG LIE)
IT'S BECAUSE THEIR AGE ARE ABOUT THE SAME.

HEY BOY.
YOU LISTENING BOY?
YOU SHOULD BE MAKING TSUKKOMI RIGHT HERE.

OKAY, PAY ATTENTION AGAIN.

THE 11TH WOULD BE THE HOT-BLOODED ETO-SHIN,
WAN-TAN OF THE DOG... NOPE, ACTUALLY IT'S INU-TAN
SHE'S IN CHARGE OF TOKUSHIMA, KAGAWA, EHIME, AND KOUCHI.
A SHIKOKU DOG... SOUNDS STRONG, DOESN'T SHE?

HONEST AND LOYAL, AND IF IT'S FROM HER MASTER,
SHE'S OKAY WITH ANYTHING, EVEN CHEAP DOG FOOD.
TO BE THINKING OF HER MASTER'S ECONOMIC SITUATION...
SHE'S A TRUE DOG INDEED.
BUT WHEN SHE DOES BITE, SHE REALLY BITES HARD.

THE 10TH IS THE AMNESIAC ETO-SHIN,
IT'S PIYO-TAN OF THE CHICKEN, PIYO!
SADLY SHE DOESN'T REALLY END HER SENTENCES
LIKE THAT.
SHE GUARDS AOMORI, IWATE, MIYAGI, AKITA,
YAMAGATA, AND FUKUSHIMA.
MAKES YOU WANT TO EAT HINAI CHICKENS, RIGHT?

SHE IS STRONG-WILLED AND EXTREMELY SHARP.
THAT BEAK OF HERS IS EXTREMELY SHARP AS WELL.

SHE IS OF COURSE A BIRD-BRAIN.
BUT WHAT ARE WE GOING TO DO IF SHE FORGETS
ALL ABOUT THE ZODIAC?

THE 9TH IS THE EASY-GOING ETO-SHIN,
KII-TAN OF THE MONKEY.
SHE PROTECTS THE NORTHERN PARTS
OF THE KANTOU REGION.

SHE STANDS AT THE APEX OF THE PRIMATES.
BOW DOWN TO HER, BOY.
SHE IS OPTIMISTIC, TO THE POINT WHERE I THINK
SHE LIVES WITHOUT THINKING ABOUT ANYTHING.

IF YOU WANT TO KNOW HER FIGHTING STYLE,
TELL NYA-TAN TO READ UP ON ONE OF THE
'FOUR GREAT CLASSICAL NOVELS OF CHINA'
LATER ON.

THE 8TH IS THE HEALING ETO-SHIN,
MEI-TAN OF THE SHEEP.
WHEN I SAID 'HEALING', I MEANT THAT HER
NURSE UNIFORM ISN'T JUST FOR SHOW.

AH, DID I FORGET TO TELL YOU WHERE
SHE PROTECTS? IT'S HOKKAIDO.
I WANT TO EAT JINGISUKAN.

LET'S TRY COUNTING MEI-TANS.
ONE MEI-TAN, TWO MEI-TANS,
THREE MEI-TANS... SNORE...

HUH!?
YES, IF YOU COUNT HER, THIS HAPPENS.
IF YOU SUDDENLY FEEL THE NEED TO COUNT
MEI-TANS, YOU MIGHT WANT TO BECOME A
DETECTIVE IN THE FUTURE.

THE 7TH IS THE NEGATIVE ETO-SHIN,
UMA-TAN OF THE HORSE.

YOU CAN'T HELP BUT FEEL SORRY FOR HER
INFERIOR COMPLEX.

IF YOU INTERFERE WITH ROMANCE,
UMA-TAN WILL KICK YOU HARD, SO
IF YOU ARE INTERESTED YOU MUST TRY IT OUT.
TRY KICKING BACK AS WELL, SHE LIKES IT A LOT.

SHE IS THE GUARDIAN OF THE RACE COURSES...
OKAY, NO, SHE GUARDS THE KYUSHU REGION.

NOW, FROM HERE ONWARDS IT WILL BE FULL OF
REALLY STRONG ENEMIES.
BOY, DON'T MISS IT.

THE 6TH IS THE MIDDLE ETO-SHIN,
SHAA-TAN OF THE SNAKE.
SHE IS THE GUARDIAN OF TOTTORI, SHIMANE,
OKAYAMA, HIROSHIMA, AND YAMAGUCHI.

SHE LIKES FOODS THAT ARE NOT RED OR SPICY,
AND SHE EATS THREE TIMES AS MUCH.

SHE LOOKS CULTURED WHEN YOU LOOK ONLY ON
THE BRIGHT SIDE, BUT THAT MAY JUST BE FROM
HER LACK OF ENTHUSIASM ON ANYTHING
OR MAYBE SHE'S JUST OLD.

THE 5TH.
THAT WOULD BE
ME, BOY.

THE 4TH IS THE TSUNDERE ETO-SHIN,
USA-TAN OF THE RABBIT.
SHE PROTECTS NIIGATA, TOYAMA, ISHIKAWA,
AND FUKUI.

SHE IS AN ACTUAL OJOU-SAMA, WHO
ACTUALLY ENDS HER SENTENCES WITH 'DESUWA'.
SHE EVEN HAS BUTLERS.

IF YOU THINK 'RABBITS', YOU THINK 'ALICE'
AND SHE SEEMS TO HAVE THAT ATMOSPHERE.
THE AMER[redacted] MCG[redacted] VERISON THAT IS. (LIE)

SHE HAS A TERRIBLY GOOD HEARING WITH THOSE
EARS OF HERS, SO SHE MIGHT BE EAVESDROPPING
ON US RIGHT NOW AS WELL.
THE TRANSACTION WILL HAPPEN AT THE USUAL
PLACE, BOY.

(BREATHES)
NOW, THE TIME HAS FINALLY COME TO ANNOUNCE
THE TOP 3 ETO-SHINS!
WHO WILL BE THE GLORIOUS ONE TO STAND AT THE
TOP OF THE 12 ZODIAC!?

THEN THE 3RD!
DRRRRRRRRRRRRRR— DING!
THE KANSAI-BEN ETO-SHIN,
SHIMA-TAN OF THE TIGER!
SHE OF COURSE GUARDS THE KANSAI REGION.

SHE USES CHINESE MARTIAL ARTS, SO IF YOU
DON'T LET GO OF YOUR COMMON SENSE,
YOU'LL DIE!

SHE WAS FRIENDLY WITH NYA-TAN AS WELL, BUT
NYA-TAN PROBABLY FORGOT WITH HER AMNESIA.

THE NEXT IS THE 2ND!
FOR THE CONSECUTIVE 10 000 WEEKS,
IT'S THE AMERICAN ETO-SHIN, MO-TAN OF THE COW!!
SHE PROTECTS TEXAS... OF COURSE NOT.
ACTUALLY SHE PROTECTS SHIZUOKA, AICHI, AND MIE.

SHE IS A VEGETARIAN WHO DOESN'T EAT MEAT.
I SEE... THE SECRET TO COWTITS IS VEGETABLES,
NOT MILK!

SHE IS A TOUCH GIRL WHO CAN HOLD HER GROUND
AGAINST THE NO.1 CHUU-TAN *DESU~*

AND ONTO THE 1ST!
THE 1ST WOULD BE THE SUPER-SADISTIC ETO-SHIN,
CHUU-TAN OF THE RAT!
SHE IS UNNECESSARILY BOSSY, BUT SINCE SHE
TECHNICALLY IS THE 'KING OF THE ZODIAC', IT CAN'T
REALLY BE HELPED.

SHE PROTECTS THE CITY SIDE OF KANTOU REGION.
BUT PLEASE GIVE ME JUST AKIHABARA.

THE HIGHEST WALL THAT IS BLOCKING NYA-TAN'S
PATH! IS RECONCILIATION IMPOSSIBLE!?

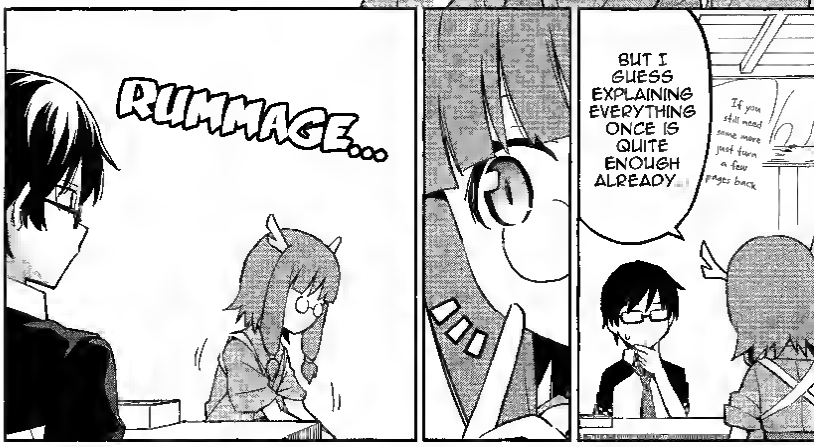
CAN THE CAT JOIN THE ZODIAC IN THE END!?

LOOK FORWARD TO WHAT HAPPENS NEXT...
RIGHT?

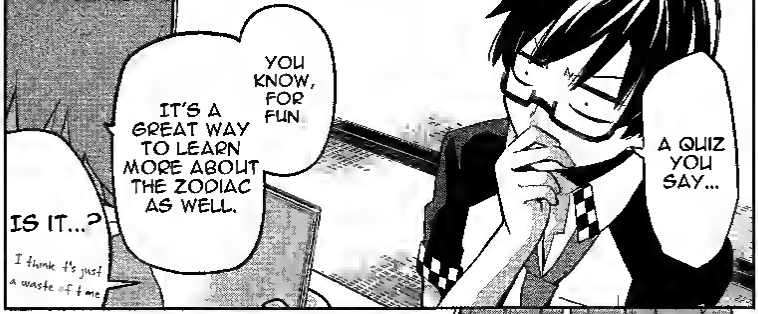
DON'T SAY EVERY-THING ALL AT ONCE!!
ALL THAT NEW INFORMATION MIXED UP WITH STUFF I ALREADY KNOW, PLUS ALL THE UNNECEESARY PROSE
BASICALLY NOTHING REGISTERED IN MY HEAD AT ALL
WELL, NO HELPING IT THEN
IT WILL TAKE LONGER, BUT I WILL DESCRIBE EACH AND EVERY ETO-SHIN ONE BY ONE
NO THANKS, IT'S FINE ALREADY
DON'T YOU DARE REFUSE MY OFFERS, BOY
YOU WERE PRACTI-CALLY DROWNING IN BOREDOM BEFORE I CAME IN HERE ANYWAY, WEREN'T YOU?
I WASN'T REALLY BORED OR ANYTHING

THAT MORNING
BOTH NYA-TAN AND URI-TAN HAVE GONE OUTSIDE
COME TO THINK OF IT, THIS IS THE FIRST TIME I AM ALONE INSIDE THIS HOUSE
Well then, what should I do
Just what
What
I didn't do anything
WELL, IF YOU REALLY WANT TO--, I GUESS I COULD LISTEN TO YOUR EXPLANATIONS...
No she's not doing this because she's bored or anything
bored

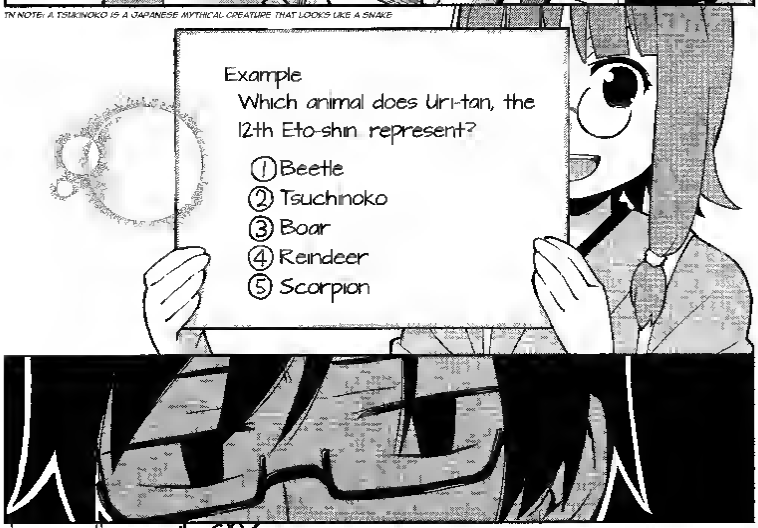
'MEGANCHU' IS HOW THEY CALL 'PEOPLE WEARING GLASSES' IN OKINAWA! ACTUALLY NO!
WHAT, SO YOU WERE JUST BORED AS WELL
WAIT, WHAT THE HELL IS A 'MEGANCHU'?
BORED MEGANCHUS SHOULD BE HELPING EACH OTHER BY SPENDING THEIR TIME TOGETHER, NO?
WHAT ARE YOU SO EMBARRASSED ABOUT, BOY.

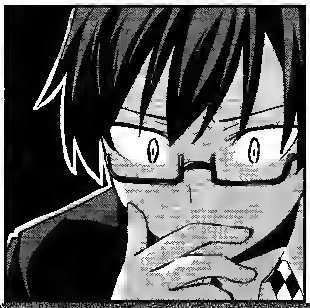

RUMMAGE...
BUT I GUESS EXPLAINING EVERYTHING ONCE IS QUITE ENOUGH ALREADY...
If you still need some more just turn a few pages back.

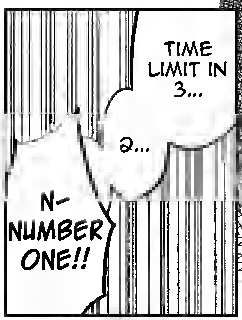
The Zodiac Quiz!!
BAM
ZODIAC QUIZ



TN NOTE: A TSUCHINOKO IS A JAPANESE MYTHICAL CREATURE THAT LOOKS LIKE A SNAKE.





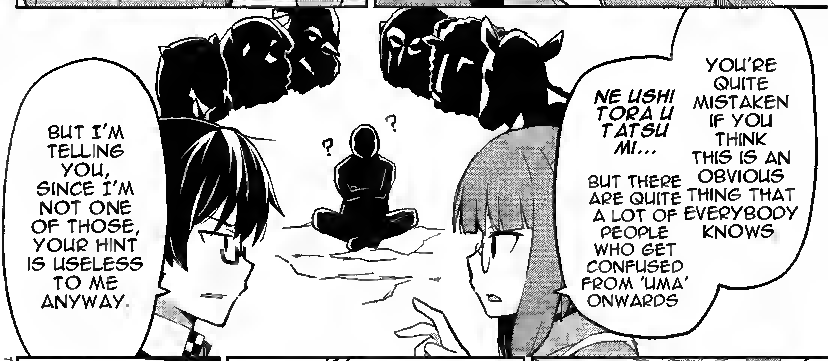


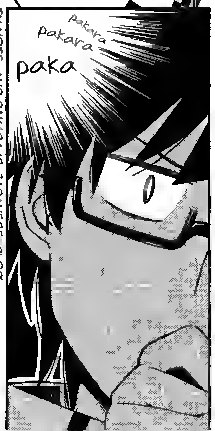
BUT THERE'S ONLY ONE ANSWER... MAYBE IT'S NOT THE DOG?
WAIT, MAYBE IT'S A FROG?
COULD THE ANSWER BE THE ETO MUSUME OF INUGAERU?
THE ONE SIMILAR TO MONKEY
WOULD THAT IMPLY A MAMMAL?
BOTH SHEEP AND DOG ARE MAMMALS

I'M NOT IMAGINARY OR A FROG... AH... AS BLACK LIKE A DOG, NO... AWFUL WHY TURNED A LOVELY BOXER MOCHI DOG TO "DOG" ACTUALLY

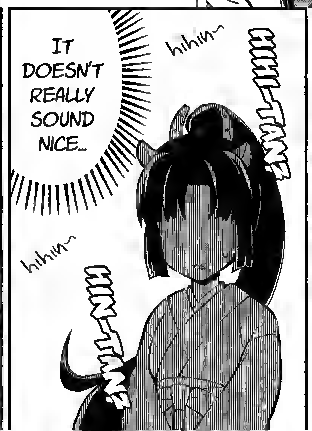
THE CORRECT ANSWER WAS NUMBER ③!!
WHY!?
③
It's the dog
THAT'S BECAUSE THE CHARACTERS OF MONKEY AND DOG MATCH.
EEEEH, SO THEIR CHARACTERS MATCH
HOW THE HELL WOULD I HAVE KNOWN THAT!?
RIGHT, NOW CALM DOWN AND GET READY FOR QUESTION TWO!
Q. 2
What is the name of this Eto-shin, who is 7th in rank?
DIDN'T YOU HEAR MEEEE EEEEE EEEEE EEEE!?
BUT SINCE THERE IS A CLUE THIS TIME, I GUESS IT'S BETTER THAN THE PREVIOUS ONE?
AND AN ADDITIONAL GOOD NEWS! I WILL GIVE YOU A HINT FOR THIS QUESTION!
THAT WOULD BE NICE!

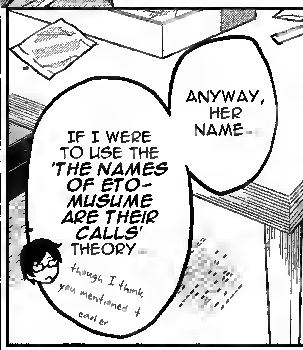
THE 7TH ANIMAL IN THE ZODIAC IS THE HORSE!
neigh
THAT'S COMMON SENSE!
ANNOUNCING SUCH AN OBVIOUS THING SO PROUDLY LIKE THAT
you got me hyped up over nothing
NO, NO.


YOU'RE QUITE MISTAKEN IF YOU THINK THIS IS AN OBVIOUS THING THAT EVERYBODY KNOWS
NE USHI TORA U TATSU MI...
BUT THERE ARE QUITE A LOT OF PEOPLE WHO GET CONFUSED FROM 'UMA' ONWARDS
BUT I'M TELLING YOU, SINCE I'M NOT ONE OF THOSE, YOUR HINT IS USELESS TO ME ANYWAY.
? ?



TN NOTE: AND PAKARA IS JAPANESE GLOP





TN NOTE: HIHIN IS JAPANESE NEIGH

PACA...
PACA-TAN...
EH? WHAT WAS THAT JUST NOW?
NO...
AND THE ANSWER!
UMA-TAN
NOT RELATED TO THE CALLS AT ALL!!
カリ
EVEN THOUGH THE CAT IS CALLED 'NYA-TAN'!?
BY THE WAY, THE NAME OF ETO-SHIN OF DOG IS INU-TAN AS WELL.
DAMN IT, THE BIGGEST HINT OF ALL WAS RIGHT IN FRONT OF MY FACE ALL THIS TIME!
IT'S YOUR FAULT FOR STICKING TO THAT SO-CALLED 'THEORY' OF YOURS WHEN THERE'S A 'DORA-TAN' NEAR YOU, BOY.
CHIWA~
SORRY FOR INTRUDING DESU.
WE'RE HERE~
LOTS OF VOICES!?
WE'RE BACK HOME DESS DESS.
NYA~.
ガヤガヤ
THEN FOR THE NEXT~
WAIT, HUH?

RUSTLE
RUSTLE
A COSPLAY CONTEST RIGHT IN MY HOUSE!?

NEW FACES!
Kii-tan
3 MORE
Inu-tan
AND WHAT'S MORE,
Uma-tan

WRONG
"HOW LUCKY THAT I PREPARED FOR THIS WITH THE ETO-SHIN QUIZ!"
RIGHT?
OH, SO YOU DO KNOW?
FUFU... I KNOW JUST HOW YOU'RE FEELING RIGHT NOW, BOY

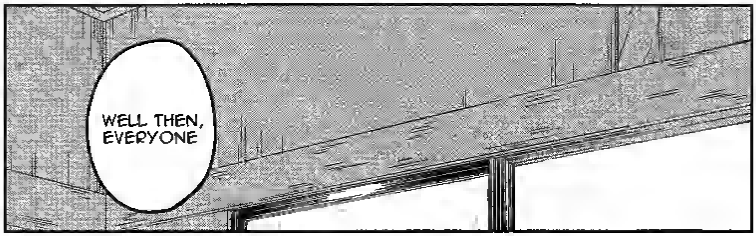
I'M SO SORRY IT ALL JUST SORT OF HAPPENED AT ONCE, AND BY THE TIME I REALIZED...
TAKERU-SAN,
kyaaaa
I NEED TO RECHARGE MY TAKERU-SAMA ESSENCE-
HUH.
Somehow
THEY JUST WANTED TO SEE OUR HOUSE, THAT'S ALL.
YEAH YEAH!
By the way
I HEARD YOU WERE LIVING IN AKIBA, SO THEN WHY DID YOU MOVE ALL THE WAY TO OKINAWA?
TO RUN AWAY FROM YOU GUYS!
WE'RE VERY SORRY FOR THE SUDDEN INTRU-SION..
Please take these snacks as a gift
AAH NO, IT'S NOT THAT BIG OF A PROBLEM-
IT CAN'T REALLY BE HELPED, SINCE IT WAS A SPONTA-NEOUS IDEA FROM ME-
Hop
SO IT WAS YOU..!
WAIT, EVERY-ONE,
SO YOU GUYS CAME ALL THE WAY HERE JUST TO SEE THE HOUSE?
you guys usually stay in Akiba right?

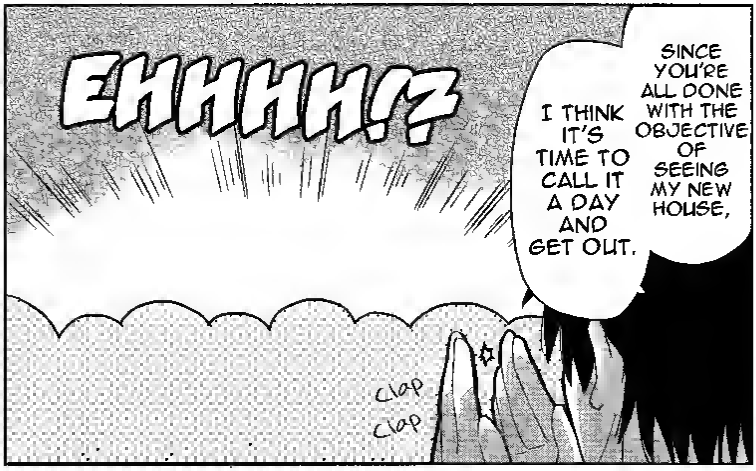
WE WERE BORED.

SO OVER HALF OF THE ETO-SHIN, THE PROTECTORS OF JAPAN, ARE BORED RIGHT NOW...
IS THIS COUNTRY GOING TO BE OKAY?
And why are you all so proud about that?

EVEN THE BUSIEST PEOPLE HAVE THEIR 'OFF' DAYS, YOU KNOW
ALL SEVEN OF US JUST HAPPENED TO HAVE THEM ON THE EXACT SAME DAY, THAT'S ALL.
SEVEN!?
YOU'RE INCLUDING ME AS WELL DESS DESS!?

AAH, WE WERE JUST FINISHING UP TALKING ABOUT YOU, UMA-TAN.
ME!?
T-THAT'S ...
DID DORA-TAN COME HERE TO SEE NYA-TAN'S NEW HOUSE AS WELL?
NO, ACTUALLY I CAME HERE TO TELL MORE ABOUT THE ETO-SHIN TO THIS BOY.
IT'S OKAY, IT'S OKAY.
I KNOW THOSE ARE THE WORDS THAT SUIT ME THE MOST..
SHE SEEMS TO BE YET ANOTHER ANNOYING ONE, IN A COMPLETELY DIFFERENT WAY FROM MEI-TAN.
THAT MUST HAVE BEEN ALL ABOUT HOW I AM USELESS, OR NOT WORTHY OF BEING AN ETO-SHIN, OR THAT I AM JUST A MISERABLE MASOCHIST MIKO, AND THINGS LIKE THAT, RIIIIIGHT!?
NOT AT ALL.
WAIT, WHAT IS WITH ALL THAT SELF-DISSING?
HOOOOOO
EH
I... Is that so...
COMPARED TO THE DOG AND THE MONKEY WHO WERE CALLED 'OVERLAPPING CHARACTERS', YOU GOT OFF LIGHTLY, SO IT'S REALLY FINE.


WELL THEN, EVERYONE


EHHHH!?
I THINK IT'S TIME TO CALL IT A DAY AND GET OUT.
SINCE YOU'RE ALL DONE WITH THE OBJECTIVE OF SEEING MY NEW HOUSE,
clap clap

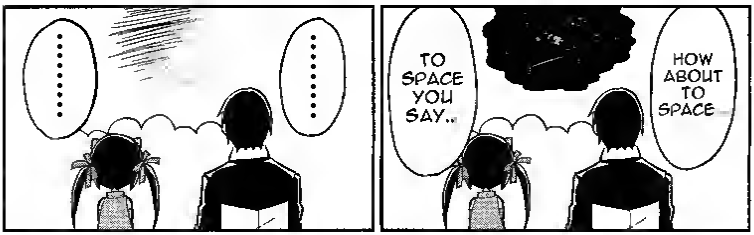
DON'T CALL ME BY THE SPECIES
YEAH, DON'T BE LIKE THAT AND JUST COME PLAY WITH US AS WELL, HUMAN.
ROAR
I KNEW YOU'D TRY TO END THINGS QUICKLY LIKE THIS DESS DESS
Takeru-san is always like that
COULD IT BE THAT WE'VE BEEN CAUSING TOO MUCH ANNOY-ANCE FOR YOU!?

HEY, HUMAN, AREN'T THERE ANY GAMES IN THIS HOUSE?
THERE AREN'T.
THERE ARE!
CONSOLES
YAY GAMES!
DORAAA!
NOW NOW, BOY.
IT'S NOT OFTEN THAT ETO-SHINS COME TO VISIT YOUR HOUSE BY THEMSELVES
HOW ABOUT YOU TREAT THIS LIKE A SPECIAL PARTY JUST FOR TODAY?
PARTY TIME
Now that they know where my house is
"NOT OFTEN", "JUST FOR TODAY", "JUST THIS ONCE",
WHY DOES IT SEEM LIKE I CAN'T TRUST THESE WORDS?
YOSH~ THEN ME AND NYA-TAN WILL PLAY THE ADULT'S GAMES DE~SU!
ACK!
T-T-T-THEN ME-ME-ME-ME-ME-ME-ME-MEI AND TAKERU-SAMA WILL ALSO PL-PL-PL-PL-PL-PL-PL-PLAY THE AD-AD-AD-AD-AD-AD-AD-AD-
CALM DOWN AND JUST MOVE ALONG TO THE SIDE PLEASE.

BOOK

SO WHETHER YOU ARE BACK IN AKIBAHARA OR HERE IN OKINAWA, IT STILL BECOMES AS HECTIC AS EVER.
SO I'VE BEEN THINKING, IF WE'RE GOING TO BE BUSY ANYWAY,
AND SINCE THERE'S THE PROBLEM OF ETM13 AS WELL,
MAYBE IT'S ABOUT TIME WE GO BACK TO AKIHABARA, IS WHAT I'VE BEEN THINKING ABOUT...
There's no reason that we should avoid that street anymore dess dess
.....
TAKERU-SAN?

LET'S MOVE AGAIN.
OVER-SEAS THIS TIME.
AGAIN!!
NONONO, IT WILL JUST BECOME A CAT-AND-MOUSE CHASE
IF AN ETO-SHIN FEELS LIKE IT, SHE WILL BE ABLE TO TRACK YOU EASILY
This guy


HOW ABOUT TO SPACE
TO SPACE YOU SAY..
.....
.....

WANNA GO BACK?
TO AKIBA-HARA.
FINE...

第15話 終

TRANSLATER'S NOTES

RIGHT, THIS PARTICULAR PAGE HAS QUITE A LOT OF JOKES THAT MAY REQUIRE SOME BACKGROUND INFORMATION. HENCE THIS WHOLE EXTRA PAGE.

A SHIKOKU DOG IS A BREED OF DOGS NATIVE TO THE SHIKOKU ISLAND, WHICH COMPRISES OF THE FOUR PREFECTURES THAT INU-TAN PROTECTS.

SHIKOKU DOG

HINAI CHICKENS ARE A SPECIAL BREED OF CHICKENS FROM HINAI, AKITA, AND ARE KNOWN AS THE KOBE BEEF OF CHICKENS.

HINAI CHICKENS

IT'S OBVIOUSLY 'JOURNEY TO THE WEST', STARRING THE MONKEY KING.

ONE OF THE 'FOUR GREAT CLASSICAL NOVELS OF CHINA

JINGISUKAN IS A FAMOUS GRILLED MUTTON DISH FROM HOKKAIDO.

JINGISUKAN

A REFERENCE TO MOURI KOGORO FROM 'DETECTIVE CONAN'

YOU MIGHT WANT TO BECOME A DETECTIVE IN THE FUTURE

IF YOU INTERFERE WITH ROMANCE, UMA-TAN WILL KICK YOU HARD

ACTUAL JAPANESE PROVERB. *'IF YOU STICK YOU NOSE INTO OTHERS' LOVE LIVES, A HORSE WILL KICK YOU TO DEATH.'*

SHE LIKES FOODS THAT ARE NOT RED OR SPICY, AND SHE EATS THREE TIMES AS MUCH

A REFERENCE TO CHAR ('SHAA') AZNABLE, A CHARACTER FROM 'MOBILE SUIT GUNDAM'. HIS NICKNAME IS 'THE RED COMET', AND IS WELL-KNOWN FOR HIS '3 TIMES FASTER THAN THE USUAL' LINE.

THE 5TH. THAT WOULD BE ME, BOY.

THE 4TH IS THE TSUNDERE ETO-SHIN USA-TAN OF THE RABBIT SHE PROTECTS NIGATA TOYAMA ISHIKAWA AND FUKUI

SHE IS AN AC UAL OJOU-SAMA WHO CTUALLY ENDS HER SENTENCES WITH DESUWA SH EVEN HAS BUTLERS

THE AMERI MCG VERISON

A REFERENCE TO 'AMERICAN MCGEE'S ALICE', A HORROR GAME REIMAGINING OF THE ALICE STORY. AS A SIDE NOTE, IN JAPAN THE GAME IS CALLED 'ALICE IN NIGHTMARE'.

第16話
SO THIS WILL BE THE LAST TIME I'LL ENJOY THIS VIEW, HUH.
sssshhh...

WHERE HAS THE ME WHO HAD SWORN TO BURY MY REMAINS RIGHT HERE GONE...
URI-TAN.

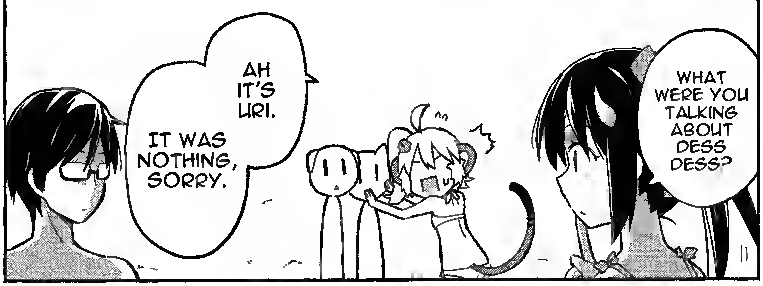
OOOOI TAKERU~

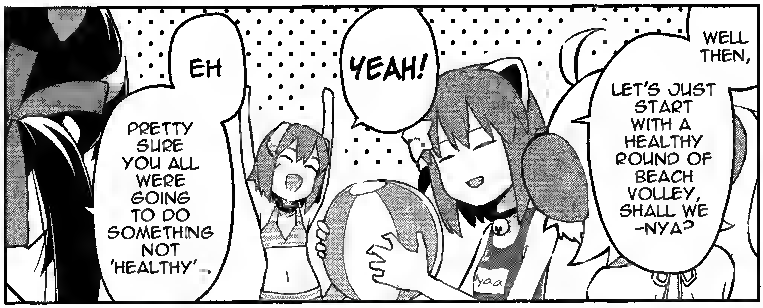
WE FINISHED CHANGING -NYA~
HERE WE ARE~
HMM.
WELL THEN, LET'S ENJOY OKINAWA FOR TODAY.
WE'D BETTER DO EVERYTHING THAT WE WANTED TO DO BY TODAY,
SINCE THIS MIGHT BE THE LAST TIME OF OUR LIVES THAT WE STAY IN OKINAWA
THAT'S EXAGGERATING A LITTLE TOO MUCH...

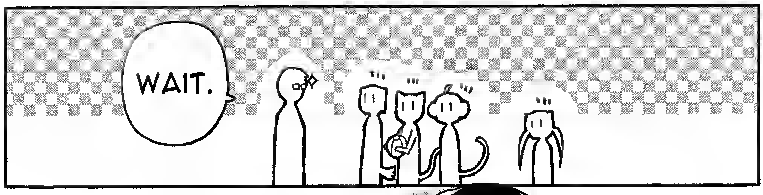
BUT IN THE MEANTIME, SHOULDN'T YOU GET CHANGED AS WELL?
AH HAH...
THAT'S RIGHT.

I'm going off to change
It's not like I have a say in any of this
WELL IT'S FINE WITH ME, BUT
YEAH!
SPEAKING OF WHICH, YOU GUYS HAVEN'T GONE BACK YET
JERK
BUT WON'T IT BE DRAMATIC TO HAVE AN UNWANTED FIGHT BETWEEN FAMILY?
YOU ARE SUPPOSED TO BEAT THESE TWO TO BECOME AN ETO-SHIN, SO IS THAT REALLY OKAY?
DURING THAT PARTY, WE EXCHANGED SOME DRINKS AND AGREED TO BECOME STEPSISTERS -NYA
PLEASE STOP TRYING TO STIR UP UNNECES-SARY PRO-BLEMS
URK... AREN'T THERE ANY OTHER WAYS -NYA!?
geeeeeeh
NOW'S THAT! CAN'T GET YOURSELF TO FIGHT YOUR OWN SISTER, CAN YOU? ARE YOU FINE WITH SOMETHING HAPPENING TO TAKERU, NYA-TAN?

SOMETHING GOOD CHILDREN LIKE US SHOULDN'T DO NORMALLY, OF COURSE.
WHAT DO YOU MEAN, 'SILLY' GAMES -NYA?
MEAN-ING?
SINCE URI-TAN IS NOT HERE...
WHY DON'T WE PLAY SOME 'SILLY' GAMES?
OI OI SISTERS.
WE'LL GET PUN-ISHED!
whisper whisper
EHHH, THE SOUVE-NIRS!?
SORRY FOR MAKING YOU WAIT DESS DESS.
DO YOU REALLY THINK WE ETO-SHINS WILL BE AFFECTED BY THOSE PUNY HUMAN LAWS?

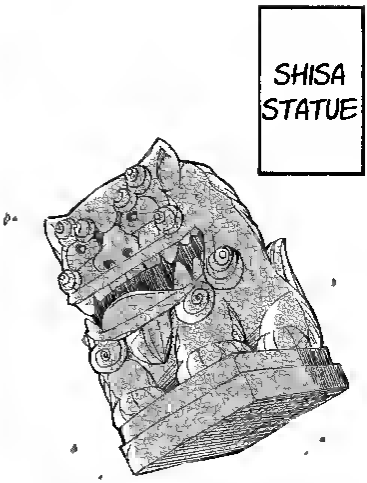

AH IT'S URI.
IT WAS NOTHING, SORRY.
WHAT WERE YOU TALKING ABOUT DESS DESS?


EH
PRETTY SURE YOU ALL WERE GOING TO DO SOMETHING NOT 'HEALTHY'.
YEAH!
WELL THEN,
LET'S JUST START WITH A HEALTHY ROUND OF BEACH VOLLEY, SHALL WE -NYA?

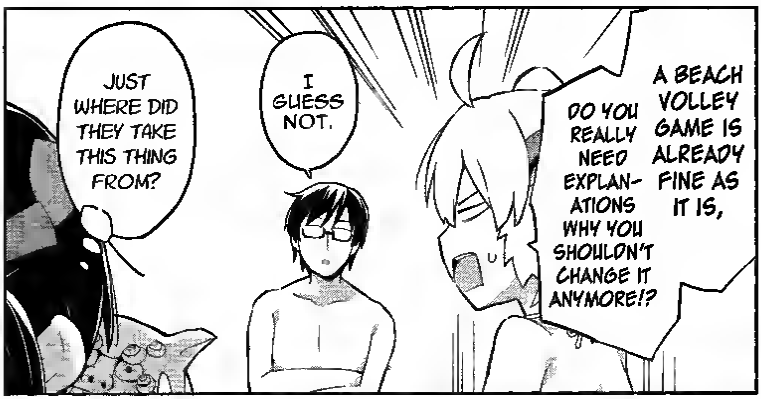

WAIT.

TODAY I'M BANNING ANYONE FROM DOING ANYTHING NOT RELATED TO OKINAWA
WE'LL HAVE TO MAKE BEACH VOLLEY INTO SOMETHING RELATED TO OKINAWA AS WELL!
RELATED TO OKINAWA ...

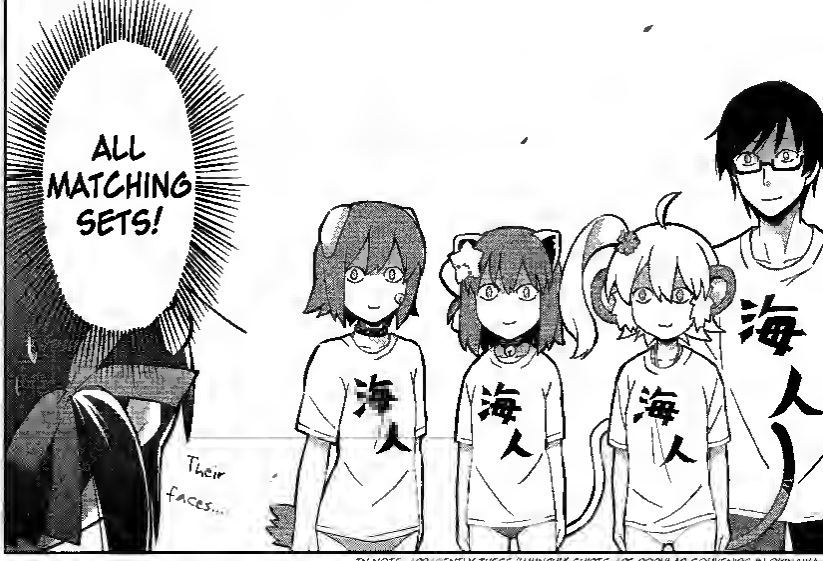
HERE I COME~
okay nya
SERI-OUSLY?


SHISA STATUE

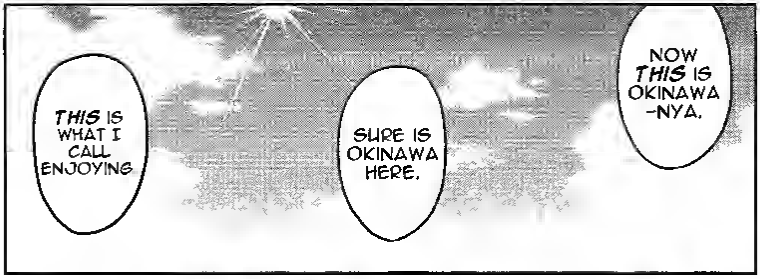
IT HURTS -NYA!!
IT HURTS !!


A BEACH VOLLEY GAME IS ALREADY FINE AS IT IS,
DO YOU REALLY NEED EXPLAN-ATIONS WHY YOU SHOULDN'T CHANGE IT ANYMORE!?
I GUESS NOT.
JUST WHERE DID THEY TAKE THIS THING FROM?

CAN'T YOU JUST ENJOY OKINAWA AS IT IS RIGHT NOW DESS DESS?
IT WILL JUST FEEL WEIRDER IF YOU TRY TO MAKE EVERYTHING FEEL 'OKINAWA'-ISH FORCE-FULLY.
I GUESS THAT'S TRUE...
THEN TO ENJOY AS LITTLE AS POSSIBLE



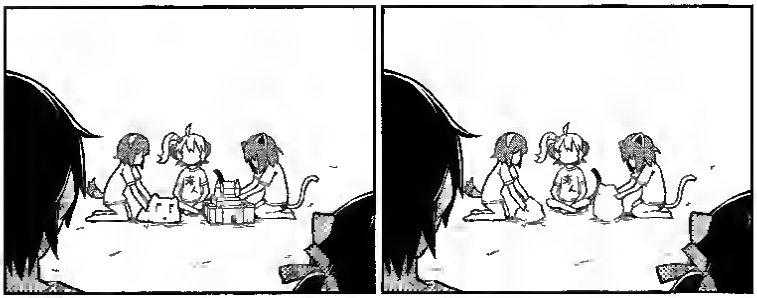
TN NOTE: APPARENTLY THESE 'UMINCHU' SHIRTS ARE POPULAR SOUVENIRS IN OKINAWA. THE WORD ITSELF MEANS 'SEAMAN'.



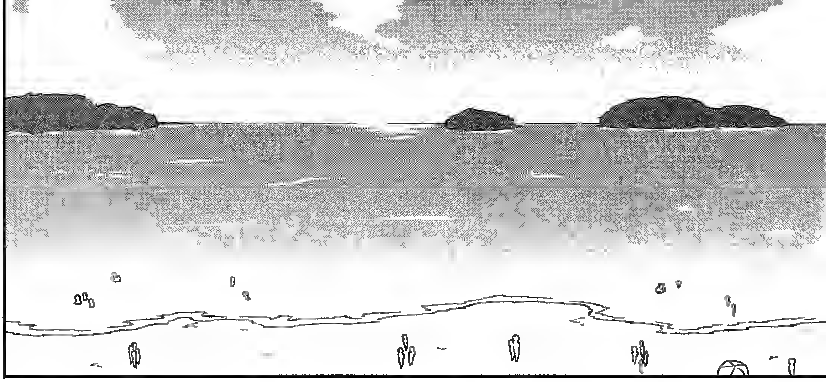
TN NOTE: THE 'HAHAHA WHY YOU LITTLE' LINE IS A JAPANESE MEME ORIGINALLY FROM A THREE KINGDOMS MANGA BY SONODA MITSUYOSHI

THEY EVEN MADE ME WEAR THIS DESS DESS...
FUFU.. EVEN THE ETO-MUSUME ARE REALLY ENJOYING OKINAWA RIGHT NOW

Wanna bet your Sn/Lull seal?
suuure~
suuure~
Let's see who can build a better sand-castle -nya
slosh
slosh



F L A S H



OKINAWA SURE HAS LOTS OF PLACES TO SEE-
WHERE SHOULD WE GO...
shuffle
OKINAWA GUIDEBOOK

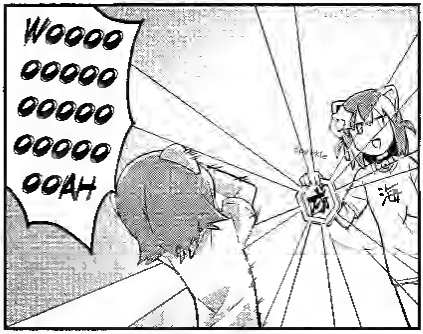
WELL, THAT'S ENOUGH OF THE OCEAN...
OOOH, THE NEXT STOP!?
WHERE ARE WE GOING -NYA TAKERU!
shuffle
shuffle

IT MUST BE HARD FOR URI-TAN WHO HAS TO TAKE CARE OF ALL THESE ATTRACTIONS.
RIGHT EVERY-ONE?
Don't tire yourself out
EH? NO, NOT REALLY.
WHY DO YOU CARE SO MUCH ALL OF A SUDDEN DESS DESS?

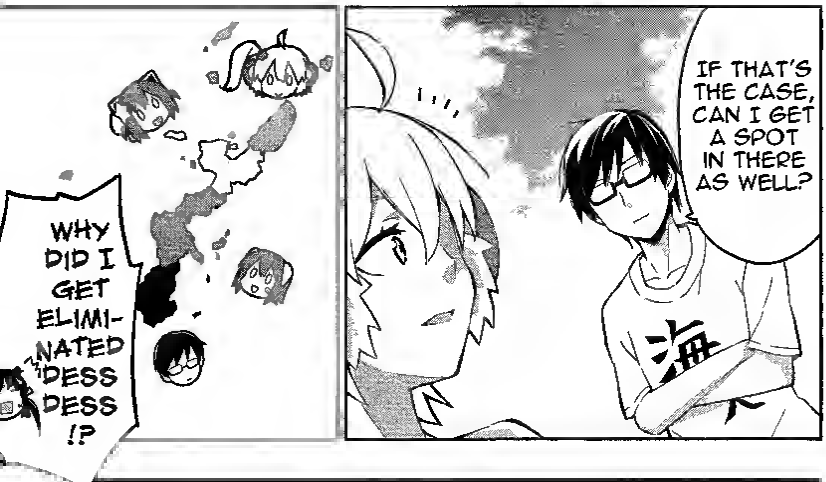
Fantastic idea!
SINCE WE 12 ZODIACS ARE LIKE A FAMILY, WE SHOULD BE SHOULDERING EACH OTHER'S HARDSHIPS AS ONE!
WELL EXCUSE ME, MISS 'TALKING-ABOUT-UNITY-ONLY-WHEN-IT'S-CONVENIENT'.
RIGHT, THE ENTIRE 12 ZODIACS COULD PROTECT OKINAWA ALL TOGETHER!
WHAT!?
Kii-tan
Iboraki, Tochigi, Gunma
Inu-tan
Shikoku
NAAAH, THEY'RE NOTHING COMPARED TO OKINAWA~
CAN'T YOU JUST FORGET ABOUT SINCERITIES AND JUST HONESTLY ADMIT IT?
AND ANYWAY, I THINK KII-TAN AND INU-TAN'S TERRITORIES ARE ALREADY GREAT PLACES EVEN AFTER CONSIDERING OKINAWA DESS DESS.
Well?
WHICH PREFACTURE SHALL WE MOVE TO NEXT!?
AAAAARGH, EVEN AFTER FINALLY MAKING THIS GUY WANT TO GO BACK TO AKIHABARA AGAIN!!
IF YOU HAVE TO SAY THAT MUCH, I THINK THERE'S A NEED TO ACTUALLY SEE THEM FOR OURSELVES!
HAH?
海人
STAND

FINE, FINE,
INSTEAD OF ALL TWELVE OF US, LET'S JUST SPLIT IT AMONG THE THREE ZODIACS RIGHT HERE!
I DON'T THINK THERE'S ANYTHING BETTER ABOUT THAT AT ALL!?
Something like the Longzhong Plan

TN NOTE: THE LONGZHONG PLAN IS A STRATEGY BY ZHUGE LIANG (KOUMEI) IN THE ROMANCE OF THREE KINGDOMS, IN WHICH HE PLANNED TO SPLIT THE WHOLE OF CHINA INTO THREE TERRITORIES



WE PRIMATES TEND TO BE FINE WITH ANYTHING, ACTUALLY!
YOU'RE JUST FINE WITH ANYTHING, AREN'T YOU!?
RIGHT, JUST FOR THIS TIME, WE'LL LET NYA-TAN HAVE SOME OF THE LAND AS WELL!

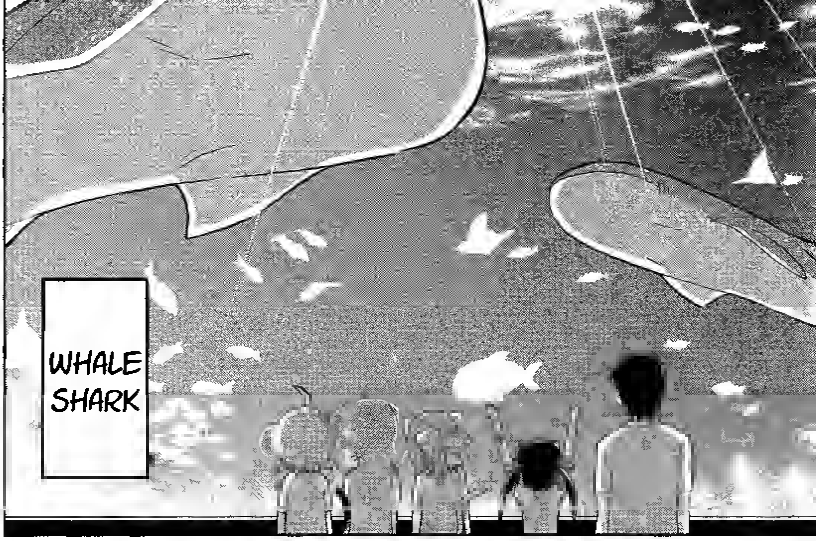


TN NOTE: AQUARIUM IN KANJI: 水族館 (SUI-ZOKU-KAN), HOUSE OF THE SUIZOKU: 水族の館 (SUI-ZOKU-NO-KAN), THE WATERY PIRATES: 水っぽい海賊 (MIZU-POI-KAI-ZOKU) NOTE THAT -NYA IS USED IN BOTH, BUT THE ZOKU CHARACTERS ARE DIFFERENT.

THEY'RE THOSE, RIGHT -NYA? THE WATERY PIRATES?
NEVER MINDING THE WRONG CHARACTER, WHAT DO YOU MEAN, 'WATERY'?
House of the Sui-zoku!
MAYBE WE COULD GO TO THE AQUARIUM NEXT?
海人
THE HELL IS THAT.
Splish
Splosh

AQUARIUM
OOOH...
OOOH...!
IT'S SO SPARKLING -NYA!!
海

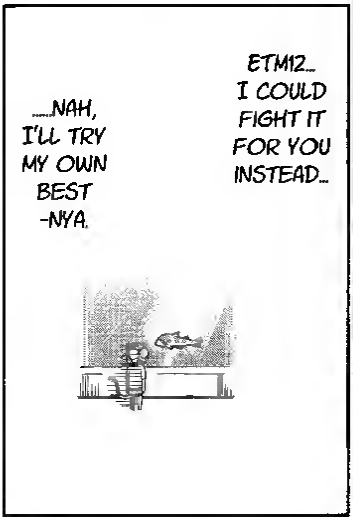
HOW SHINY... JUST WHAT ARE THOSE FISH DOING?
THAT'S JUST THE LIGHTING.
COULD ALL OF THIS BE... THE LIGHT FROM SOL/LUUL!?
YEAAH, THE LIGHTING.
LET'S ALL LIVE HERE!
OKAY.
NO DESS DESS!!
WHA- WHAT IS IT?
.....
"THE ONLY ONE LIVING IN MY LAND SHALL BE ME!"
I WASN'T GOING TO SAY THAT!
WE WERE WAITING FOR YOU TO SAY THAT.
BUT THIS PLACE SURE IS HUGE -NYA
I THINK THE DAY IS GOING TO BE OVER WHILE WE EXPLORE THIS PLACE -NYA
SO I'D RATHER WE JUST SEE THE POPULAR ANIMALS.
THAT'S RIGHT...
IF WE'RE HERE, WE SHOULD DEFINITELY SEE...


WHALE SHARK

I'D RATHER GET THIS GUY INTO THE ZODIAC.
AT LEAST THEY WILL BE MORE HELPFUL THAN CATS, THAT'S FOR SURE
WAIT A SECOND, STEP-SIS!?
HUGE
LOOKS STRONG

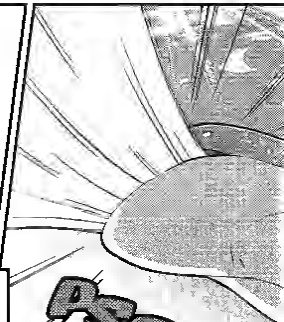
THOUGH YOU CAN'T NEGOTIATE SOMEONE INTO THE ZODIAC DESS DESS
Step-sis!?
I'M GOING TO NEGOTIATE FOR A WHILE.
Crash
The Sake cup of step-sisters...!
Throw

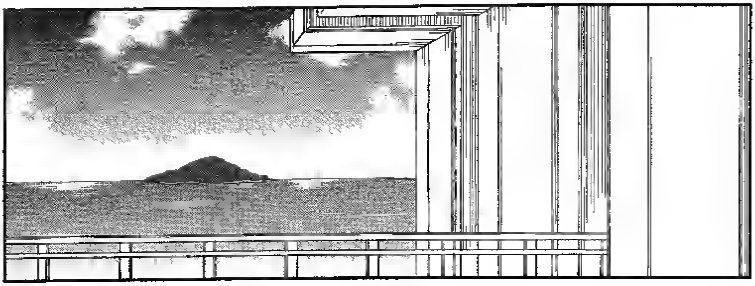
GOT THROWN OUT
YAAAY
PLEASE STOP DESS DESS.
WHAT -NYA!?
THERE'S A THING CALLED 'CAT SHARK' RIGHT OVER HERE!
IT WILL BE GREAT IF WE COULD LET THESE GUYS INTO THE CAT FAMILY -NYA.
HOW WOULD YOU BE ABLE TO CLASSIFY A COMPLETELY UNRELATED ANIMAL IN THE SAME FAMILY AS CATS ?
Let's see~
SO OUR FORCES HAD ALREADY SPREAD TO THE OCEAN.
AS EXPECTED OF THE CAT FAMILY -NYA



N NOTE: THIS IS NOT A 'CATSHARK', BUT RATHER A 'JAPANESE BULLHEAD SHARK' WHICH IN JAPAN IS CALLED A 'NEKO-ZAME' OR 'CAT-SHARK'

THAT'S the part you want to retort at?
Please stop! Whale sharks are gentle creatures who don't like fighting dess dess!
Agreed
Agreed
Don't you think that whale sharks will be able to beat even Chuu-tan?





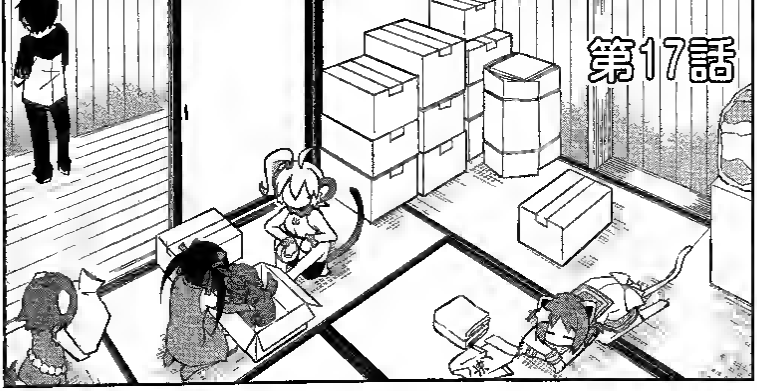
we don't wanna go yet
THAT'S RIIIGHT-
EEEEEH, BUT WE JUST CAME HEEERE...
SO FROM TOMORROW ONWARDS WE'LL BE BACK AT AKIHABARA AGAIN DESS DESS-
Phew-
TAKERU-SAN AND WE SPENT TOO MUCH TIME HERE, YOU KNOW!!
海人
海人

I DON'T THINK WE SHOULD BE RUDE TO THESE GIRLS, WHO ARE NOT ONLY OUR GUESTS, BUT ALSO GODS
WHY ARE YOU BEING SO RESPECTFUL ALL OF A SUDDEN!?
Didn't you use to think of them as pests
海人
WASN'T THAT OVER!?
YES, WE DID SHARE THEM.
NO, BUT WE CAN'T JUST IGNORE THE REQUESTS OF THE TWO WHO SHARED DRINKS OF STEP-SISTEPHOOD WITH NYA-TAN
THAT'S NOT IMPOR-TANT.
海人
海人

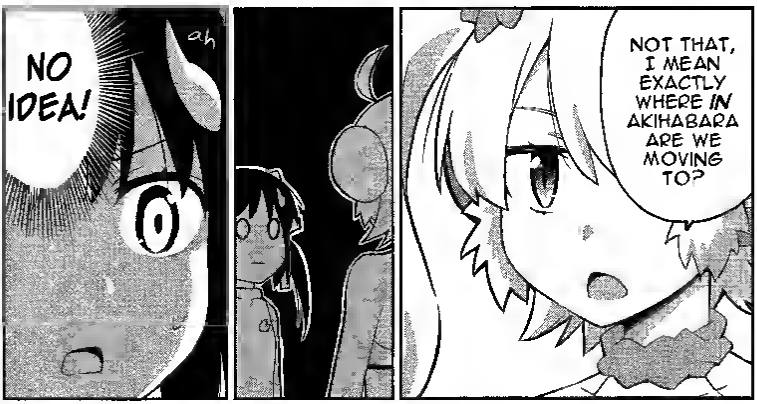
As expected of Takeru -nya
Good job
NO, THIS IS WHERE YOU'RE WRONG DESS DESS!!
YEAH...
I WAS WRONG ABOUT THAT.
BUT THE PRIORITIES SHOULD GO TO THOSE WHO HAVE THE HIGHER RANKINGS
BARRICADE
UWAAAAA, BUT I'M DEAD LAAAAST!
THAT MAY BE SO.
sob sob...
IF YOU WANT TO RESPECT ETO-SHINS, SHOULDN'T YOU BE LISTENING TO MY OPINIONS AS WELL DESS DESS?

AAARGH, OKAY, FINE.
BUT ONLY FOR A LITTLE WHILE MORE, OKAY?
YEAH YEAH.
YEAH YEAH.

第16話 終


第17話

WE SHOULD BE ROUGHLY FINISHED WITH THE PACKING NOW, RIGHT?
phew~
Last one~
ABOUT THAT, WHERE ARE WE MOVING TO WITH ALL THESE?
?
'WHERE TO'... IT'S AKIHABARA, NO?

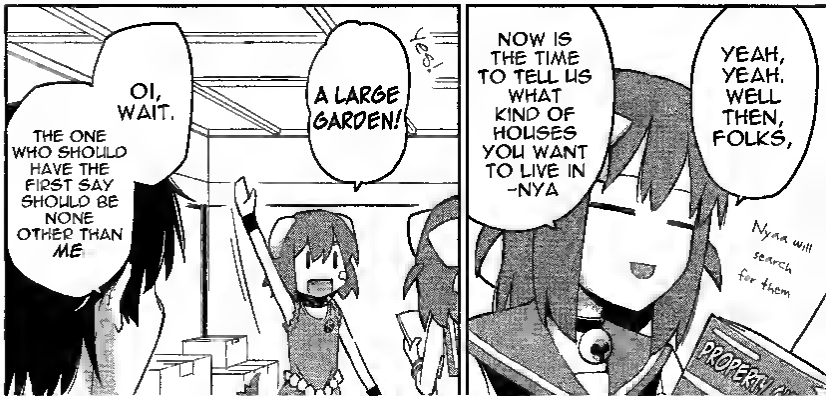

NOT THAT, I MEAN EXACTLY WHERE IN AKIHABARA ARE WE MOVING TO?
ah
NO IDEA!

COME TO THINK OF IT, I DON'T THINK I'VE HEARD THE EXACT LOCATION OF OUR NEW HOUSE...
YEAH, YEAH, THAT IS...
OUR NEW ADDRESS?
AAH, THAT WOULD BE...
?
EEEEH!?
Actually, I WAS PLANNING ON FINDING A HOUSE LATER.
Wha?
TELL US THAT BEFORE MAKING US PACK EVERYTHIIIIIING!!

OI, OI...
DON'T GIVE US STUPID SURPRISE TWISTS LIKE THAT.
'THIS WILL BE THE LAST TIME I'LL ENJOY THIS VIEW, HUH...'
WHAT WAS ALL THAT MUTTERING FOR THEN?
SO YOU OVER-HEARD THAT.
SO YOU MEAN TO SAY, THAT ALL THE HARD WORK NYAA DID PACKING WAS FOR NOTHING -NYA?
THINK OF IT AS A ONCE-IN-A-LIFETIME LEARNING EXPERIENCE
WAIT A SECOND, DIDN'T YOU SLEEP THROUGH THE WHOLE THING?
CAN'T WE JUST GO BACK TO THAT APARTMENT WE USED TO LIVE BEFORE DESS DESS?
I'VE ALREADY VACATED THAT HOUSE, YOU SEE.

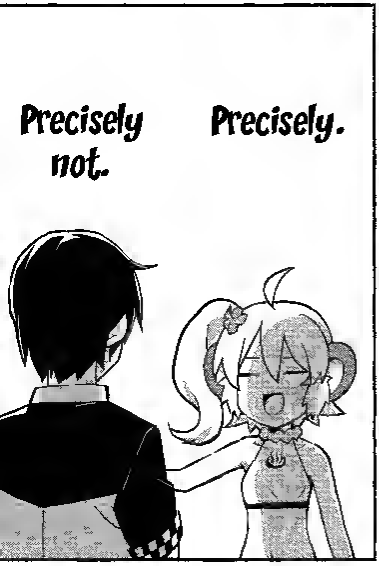
THUD
ANYWAY, WE NOW HAVE TO LOOK FOR A NEW PLACE TO LIVE IN,
SO STOP PACKING AND WAIT JUST A BIT FOR NOW.
TAKE FREE
RENT

done with packing, though
We were basically
Oh~

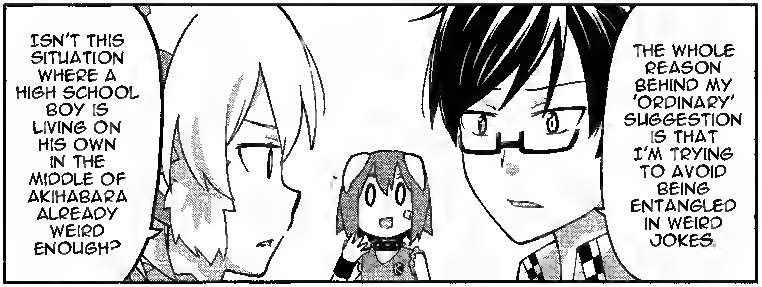

OI, WAIT.
THE ONE WHO SHOULD HAVE THE FIRST SAY SHOULD BE NONE OTHER THAN ME
A LARGE GARDEN!
Yes!
NOW IS THE TIME TO TELL US WHAT KIND OF HOUSES YOU WANT TO LIVE IN -NYA
YEAH, YEAH. WELL THEN, FOLKS,
Nyaa will search for them
PROPERTY

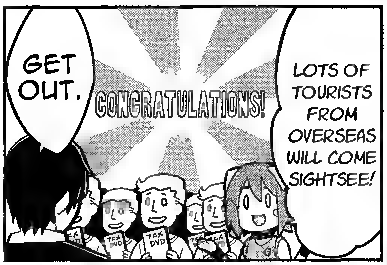
AN ORDINARY HOUSE, I'LL ACCEPT NOTHING ELSE!
Separate bathroom
None at all
THIS GUY IS HOPELESS!

RIGHT, RIGHT, THEN FIRST, TAKERU...
WHAT KIND OF HOUSE WOULD YOU LIKE -NYA?

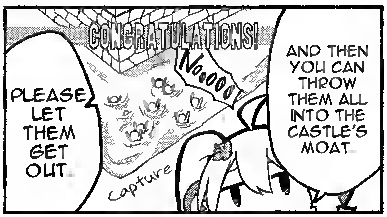

Precisely not.
Precisely.

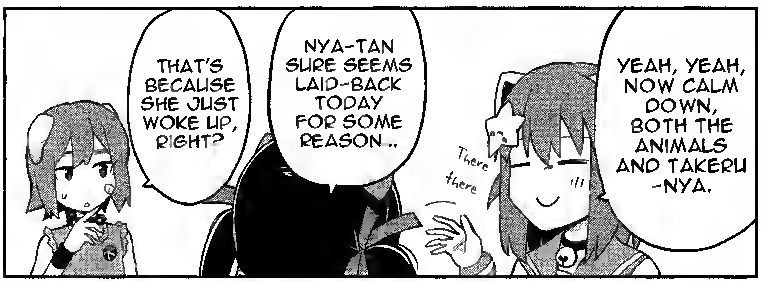
SEEMS LIKE YOU STILL CAN'T GRASP THE FLOW AROUND HERE,
I WILL AT LEAST GIVE YOU A HINT, OKAY!?
YOU CAN'T EXPECT TO FEND OFF ENEMIES WITHOUT A DEEP MOAT!
Mmm
WHAT, ARE YOU TELLING ME TO GO BUILD A CASTLE?

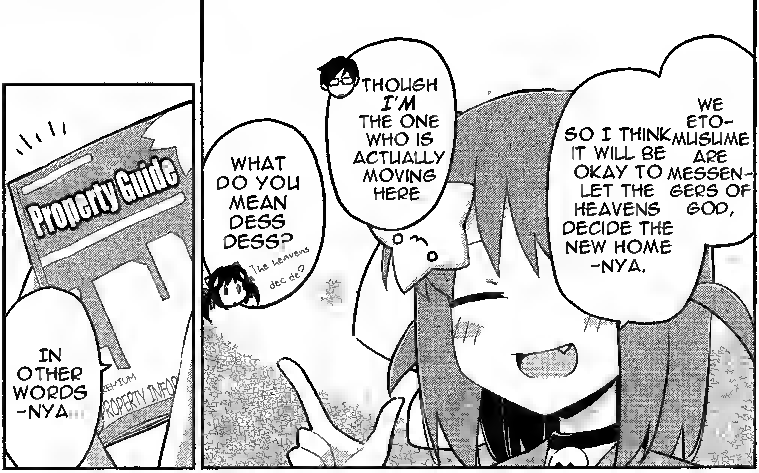

ISN'T THIS SITUATION WHERE A HIGH SCHOOL BOY IS LIVING ON HIS OWN IN THE MIDDLE OF AKIHABARA ALREADY WEIRD ENOUGH?
THE WHOLE REASON BEHIND MY 'ORDINARY' SUGGESTION IS THAT I'M TRYING TO AVOID BEING ENTANGLED IN WEIRD JOKES.

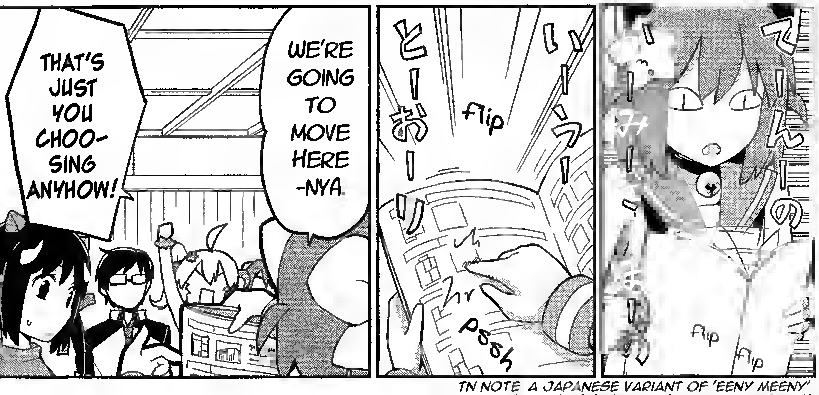

GET OUT.
CONGRATULATIONS!
LOTS OF TOURISTS FROM OVERSEAS WILL COME SIGHTSEE!

JUST WHAT WOULD BE SO GREAT ABOUT THAT? LET'S HEAR IT
BUT I THINK IT WOULD BE GREAT TO LIVE IN A CASTLE IN THE MIDDLE OF AN ELECTRONICS SHOPPING DISTRICT!

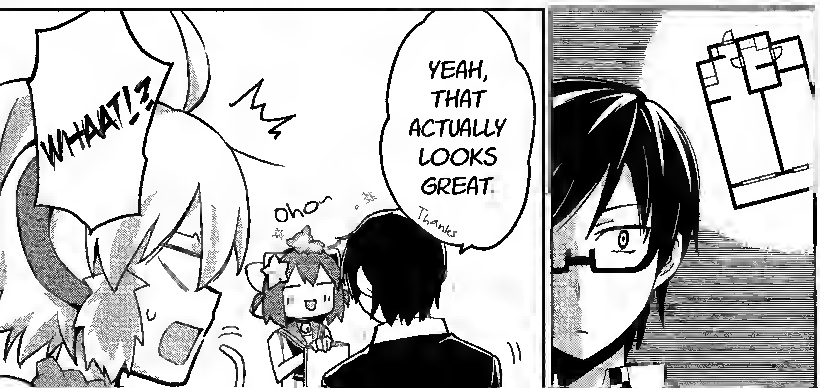

CONGRATULATIONS!
Noooo
PLEASE, LET THEM GET OUT.
AND THEN YOU CAN THROW THEM ALL INTO THE CASTLE'S MOAT.
capture

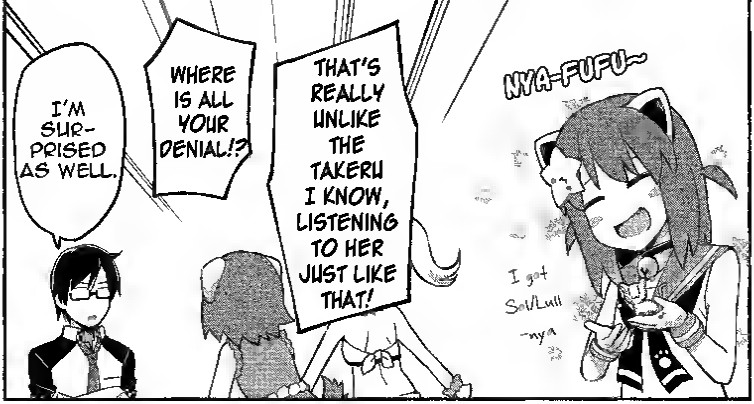

THAT'S BECAUSE SHE JUST WOKE UP, RIGHT?
NYA-TAN SURE SEEMS LAID-BACK TODAY FOR SOME REASON..
There there
YEAH, YEAH, NOW CALM DOWN, BOTH THE ANIMALS AND TAKERU -NYA.


Property Guide
IN OTHER WORDS -NYA...
WHAT DO YOU MEAN DESS DESS?
The Heavens dec ide
THOUGH I'M THE ONE WHO IS ACTUALLY MOVING HERE
SO I THINK IT WILL BE OKAY TO LET THE HEAVENS DECIDE THE NEW HOME -NYA.
WE ARE ETO-MUSUME MESSENGERS OF GOD,

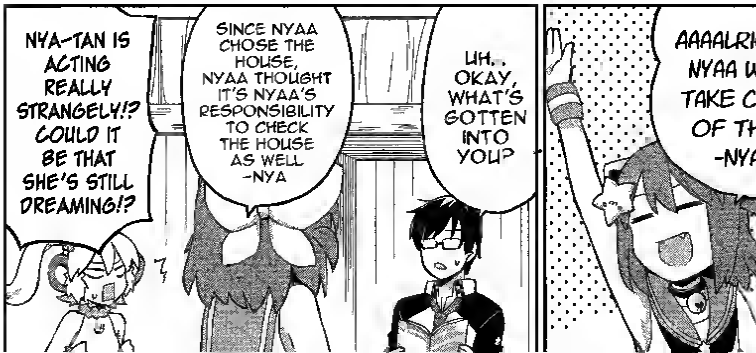


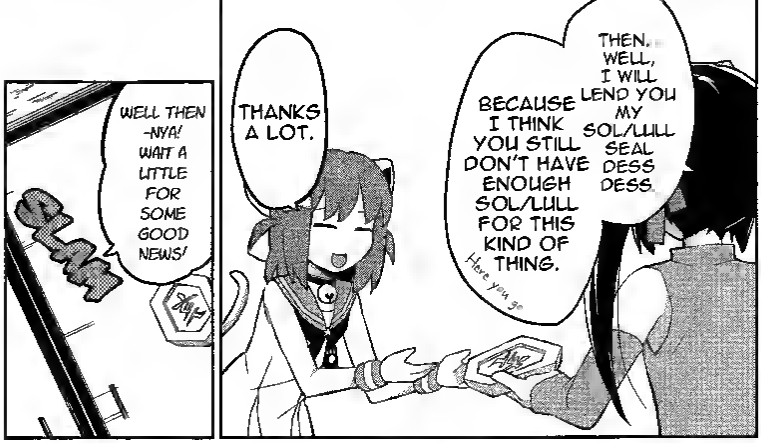
TN NOTE: A JAPANESE VARIANT OF 'EENY MEENY' LITERALLY TRANSLATES TO 'AS THE GOD IN HEAVEN SAYS'



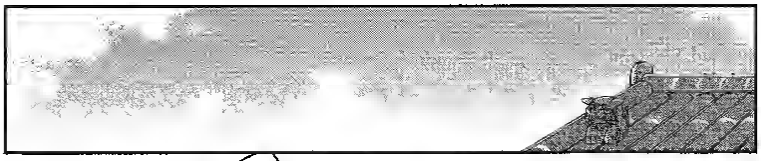

I'M SURPRISED AS WELL.
WHERE IS ALL YOUR DENIAL!?
THAT'S REALLY UNLIKE THE TAKERU I KNOW, LISTENING TO HER JUST LIKE THAT!
NYA-FUFU~
I got Sol/Lull -nya^

WE COULD USE THE SOL/LULL SEAL TO WARP THERE AND SEE IT FOR OURSELVES
Ho
IF IT WAS POSSIBLE, I WOULD LIKE TO HAVE A PREVIEW OF THE HOUSE BEFOREHAND THOUGH.


NYA-TAN IS ACTING REALLY STRANGELY!? COULD IT BE THAT SHE'S STILL DREAMING!?
SINCE NYAA CHOSE THE HOUSE, NYAA THOUGHT IT'S NYAA'S RESPONSIBILITY TO CHECK THE HOUSE AS WELL -NYA
UH... OKAY, WHAT'S GOTTEN INTO YOU?
AAAALRIGHT, NYAA WILL TAKE CARE OF THAT -NYA.
Yeah


THEN, WELL, I WILL LEND YOU MY SOL/LULL SEAL DESS DESS.
BECAUSE I THINK YOU STILL DON'T HAVE ENOUGH SOL/LULL FOR THIS KIND OF THING.
Here you go
THANKS A LOT.
WELL THEN -NYA! WAIT A LITTLE FOR SOME GOOD NEWS!
SLAM

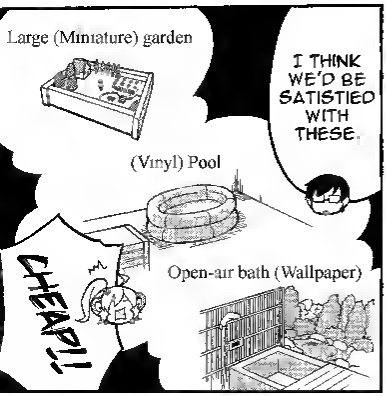
I'M GLAD EVERYTHING SEEMS TO HAVE BEEN RESOLVED QUICKLY.
Even so
THAT'S RIGHT.
UUUU... THIS IS NOT FUN!
NOT FUN AT ALL!



I'M BACK -NYA!!
BAM
WELCOME BACK, SO HOW WAS IT?
hmmhmm...

THAT KIND OF NORMAL HOUSE IS BOOOR-IIIIIING!!
RE-JECT-ED -NYAA AAAAA AAAA!!
RIIIP
HUUH !?

SHE CAME BACK TO NORMAL.
SHE MUST HAVE FINALLY OPENED HER EYES.
smile
NYAA WANTS TO LIVE SOME-WHERE MORE GORGE-OUS -NYA!!
NUAAAAAH
THIS CAT .. AS I THOUGHT, SHE'S MORE LIKE A MONKEY, OR A DOG
.....



THEN I WANT A LARGE GARDEN!
A POOL AND AN OPEN-AIR BATH WOULD BE NICE, TOO
though I said that already
JUST HOW MUCH LAND ARE WE GOING TO NEED FOR ALL OF THOSE...?

NYA? TATERU.
DON'T SAY THAT LIKE IT'S MY NAME, IT'S TAKERU!!
IT'S OKAY TO 'BUILD' A NEW HOUSE
WITHOUT BEING SUCH A STINGY MISER ABOUT IT, YOU KNOW.

TN NOTE: 'BUILD' (建てる) IS PRONOUNCED AS 'TATERU'

BAM
TAKERU-SAMA!
NYA-TAN!
WE HEARD YOU WERE BUILDING A NEW HOUSE!

Did they wiretap this place or something
It's those annoying freaks again
BY THE WAY, MEI...
WANTS TO LIVE IN A CUTE 2-STORY HOUSE...
kyaa
ON TOP OF A SMALL HILL~...
WE NEVER ASKED FOR YOUR OPINION, YOU KNOW!?

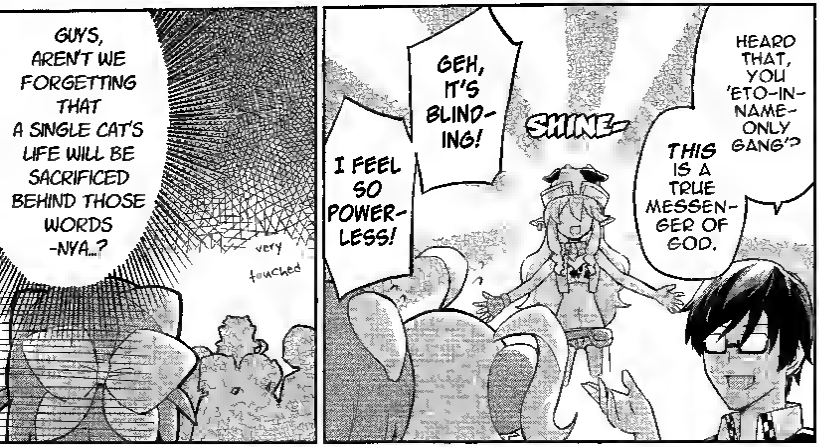
wan wan
WAIT A SEC, ISN'T THAT ME!?
ALSO, I'D LIKE TO BUY A WHITE DOG AS WELL~
WOW
STOP TRYING TO PLAN OUT YOUR IDEAL MARRIED LIFE BY ERASING OUR EXISTENCE
WHEN TAKERU-SAMA GETS OLD...?
LEAVE THOSE KINDS OF THINGS FOR WHEN YOU GET OLD
EH!? WHY WOULD YOU GET FLUSTERED OVER THAT!?
AND AT NIGHT, WE TWO WILL BE OUT IN THE GARDEN, ON ROCKING CHAIRS.
OH~ "YURI"! GREAT DESUNE!
WRONG -NYA
GOOD

TN NOTE: ROCKING CHAIR IN JAPANESE (揺り椅子) IS PRONOUNCED AS "YURI-ISU". THE "YURI" IN THIS CASE (揺り) MEANS "ROCKING" HOWEVER, NOT THAT YURI (百合)

WELL NOW,
LET'S STOP WITH THE DELUSIONS RIGHT THERE, SHALL WE?
clap clap
IT'S NOT A DELUSION, TAKERU-SAMA, IT'S MY LIFE PLAAAN!
ISN'T THAT DELU-SION?
IT'S JUST THAT I MIXED A LITTLE BIT OF FANTASY AND DESIRE INTO IT, THAT'S AAAAALL~
ISN'T THAT DELU-SION?

DOES MO-TAN ALSO WANT SOME SORT OF A BIG MANSION OR SOME-THING?
ME DESU-KA?
THE ONLY THING THAT MATTERS TO ME IS NYA-TAN!
SM
FLA-
AS LONG AS SHE'S THERE,
I DON'T WISH FOR ANYTHING ELSE!

FLASH
FLASH


GUYS, AREN'T WE FORGETTING THAT A SINGLE CAT'S LIFE WILL BE SACRIFICED BEHIND THOSE WORDS -NYA...?
very touched
I FEEL SO POWER-LESS!
GEH, IT'S BLIND-ING!
SHINE
THIS IS A TRUE MESSEN-GER OF GOD.
HEARD THAT, YOU 'ETO-IN-NAME-ONLY GANG'?

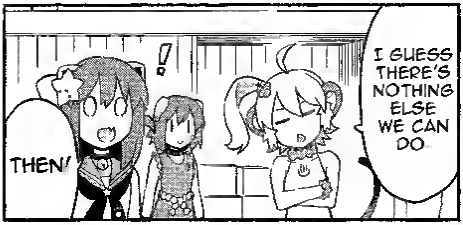
EVEN THE CUTE HOUSE?
EVEN THE SMALL HILL?
YES!
YES.
Even my job

T-THEN MEI WON'T NEED ANYTHING ELSE IF TAKERU-SAMA IS THERE AS WEEELL!
bam
I WON'T

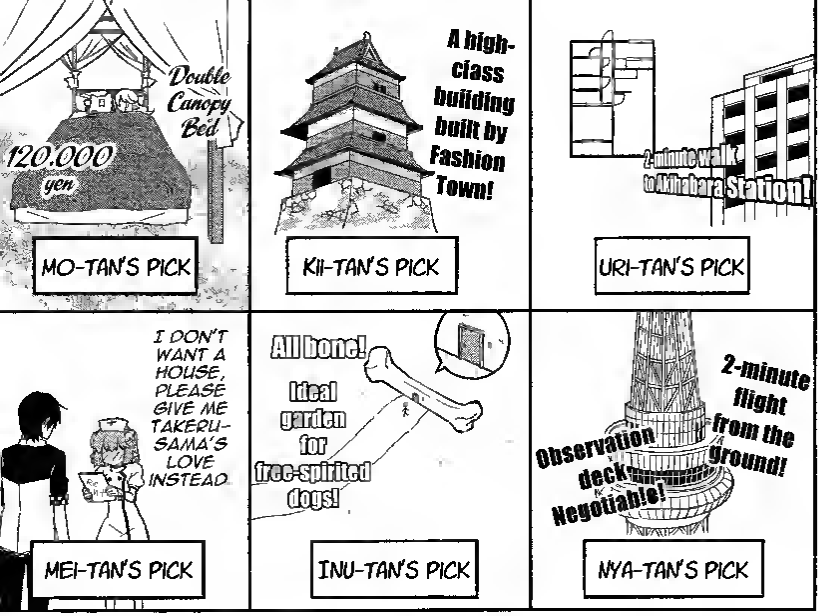
PLEASE DON'T SAY THAT AS IF I'M AN UNWANTED CHILD!?
DON'T NEED HER!
EVEN A WHITE INU-TAN?
EHEM

I DON'T KNOW ABOUT ENLIGHT-ENMENT, BUT CAN WE AT LEAST CHOOSE SOMETHING WE'D LIKE FROM THIS?

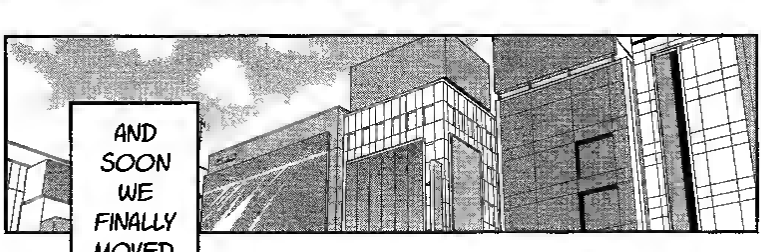
SHIIIIN...
WITH THAT, TWO PEOPLE HAVE BEEN FREED FROM THE TEMPTATION OF THE MATERIA-LISTIC SO DESIRES, WHO WILL BE THE NEXT ONES TO REACH THE ENLIGHTEN-MENT?


I GUESS THERE'S NOTHING ELSE WE CAN DO.
!
THEN!

LET'S MAKE A BET AND GIVE EVERYONE'S SOL/LULL SEAL TO THE ONE WHOSE IDEA GETS SELECTED!
THAT'S USEFUL ONLY TO NYA-TAN THOUGH.


Double Canopy Bed
120,000 yen
MO-TAN'S PICK
A high-class building built by Fashion Town!
KII-TAN'S PICK
2-minute walk to Akihabara Station!
URI-TAN'S PICK
I DON'T WANT A HOUSE, PLEASE GIVE ME TAKERU-SAMA'S LOVE INSTEAD
MEI-TAN'S PICK
All bone!
Ideal garden for free-spirited dogs!
INU-TAN'S PICK
2-minute flight from the ground!
Observation deck Negotiable!
NYA-TAN'S PICK

I'LL TAKE NOTE OF THEM FOR THE FINAL CHOICE.
THANKS FOR ALL YOUR INPUT, EVERY-ONE.

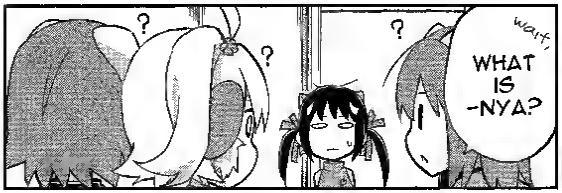

AND SOON WE FINALLY MOVED.

ONE ROOM
No deposit required!
Pets are allowed on the premises.

WHAT'S WITH THIS ROOO-OOM!?
J-JUST WHOSE IDEA DID YOU LISTEN TO FOR THIS TO HAPPEN -NYA!?
JUST ABOUT EVERY-BODY'S.
I JUST DECIDED TO AVOID ALL OF THEM AS MUCH AS I COULD
A one-room mansion!?

YOU CAN ALWAYS CREATE YOUR OWN ALTERNATE DIMENSIONS TO STAY IN
LIKE WHAT URI-TAN USED TO DO BEFORE
YOUR SOL/LULL SEALS
AAAAH, THERE WAS THAT METHOD
AH~
WHAT ARE YOU BABBLING ON ABOUT?
SLEEP ON EACH OTHER'S SHOULDERS IN THE CORNERS OF THE ROOM? DID YOU HAVE SAD CHILDHOOD MEMORIES OF DOING THIS OR SOMETHING!?
AND WHAT DO YOU SUPPOSE WE DO!?
OH SNAP!
SLAM
IS THAT SO? THEN YOU WON'T MIND GOING BACK OUTSIDE.
Desu
THOUGH WE WERE OUTSIDE THE ROOM
WE HAD BEEN DOING THAT AS WELL~
SINCE I'M A CAT.
AND NYAA CAN ALWAYS LIVE IN THE CLOSET -NYA.
That's right

ANYWAY, IT FINALLY FEELS LIKE IT'S READY TO BEGIN ONCE AND FOR ALL.
We finally managed to come back


?
?
?
WAIT, WHAT IS -NYA?

ETM12, DESS DESS !!
HEY, ENOUGH ALREADY!!
I'D RATHER HAVE IT NOT START, THOUGH.
HOORAY FOR PEACE AND QUIET.

第17話 終

OMAKE
dess dess

URI-TAN'S MORNINGS BEGIN WAY EARLIER THAN NYA-TAN'S.
GOOD MORNING DESS DESS.
NYA-TAN WAKES UP.
NO!
TAKERU WAKES UP.
Mornin'
MAKE BREAK-FAST.
NYA-TAN WAKES UP.
NO!
SEND HIM OFF WITH A BIT OF SESAME OIL.
I'm leaving
TAKERU GOES TO SCHOOL

LEAVE THE LAUNDRY TO NYA-TAN.
NYA!
TAKE CARE OF HOUSE-WORK.
zzzzzzsh.
URI-TAN'S MORNING IS COMPLETE
I'M LEAVING DESS DESS.
GO TO WORK IN THE MAID CAFE.
TAKE NYA-TAN ALONG AS WELL
TAKE THE SESAME OIL ALONG TO WORK.
dess
dess
NO!
SEND HER OFF WITH A BIT OF SESAME OIL.

DENGEKI COMICS NEXT

Etotama②

First Edition published April 27, 2015

◉Draft
Hoshi Takeshi & Zekuu Tooru

◉Original Work
Shirogumi & Tablier Communications

◉Illustration
Hino Hiroma

◉Issued by
Tsukada Masaaki

◉Production
ASCII Mediaworks
1-8-19 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8584
Tel 03-5216-8398 (Editor)
Tel 03-3238-1854 (Sales)

◉Publisher
KADOKAWA Co., Ltd.
2-13-3 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8177

◉Cover・Text Design
Kimura Design・Lab

◉Printing・Binding
Toppan Printing Co., Ltd.

©2015 Shirogumi Inc. / 2015 HIROMA HINO
Printed in Japan

Unauthorized reproduction of this book (by copying, scanning, or digitization) is strictly prohibited. Unless on the exemption from the Copyright Act.
In addition, requesting of third parties for reproduction of this book, even for personal or home use is strictly prohibited.
Damaged or incomplete copies of this book will be replaced.
Please send the name of the bookstore the book was purchased at to ASCII Mediaworks. It will be replaced for free by the respective companies.
Books bought from second-hand bookstores will not be replaced.
Full price is as shown on the cover page.
Please note that we will not be able to answer any inquiries other than what is described in this document and its adjunct.

ISBN978-4-04-865085-4 C0979
(Company Homepage) http://www.kadokawa.co.jp/

First appearance in Monthly Comic Dengeki Daioh Issues 2014-10 ~ 2015-04 (Published by KADOKAWA)